

Cet été, le parc
Josaphat est à vous p. 4-5
Deze zomer is het
Josaphatpark van u p. 4-5

THE
PARK
TO BE


BULETTIN BIMENSUEEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
SCHAARBEEKinfo

258
19|06|2017

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

La Fête de la Cerise a 20 ans ! p. 2
Het Kriekenfeest wordt 20 jaar! p. 2

Cure de jouvence pour le Neptunium p. 6
Verjongingskuur voor het Neptunium p. 6

Des élèves schaarbeekoïses à l'Université des Enfants p. 7

Des idées pour améliorer la mobilité ? p. 8
Hebt u ideeën om de mobiliteit te verbeteren? p. 8



C'est la fête au parc !

Il y a juste 20 ans, comme jeune Echevin, j'organisais la première "Fête de la Cerise", une fête que je voulais résolument populaire et familiale, représentative du nouveau dynamisme de la commune... p. 3

Feest in het park!

Precies 20 jaar geleden, toen ik nog een jonge Schepen was, organiseerde ik het eerste "Kriekenfeest". Ik was vastbesloten om er een volks familiefeest van te maken, als bewijs van de nieuwe dynamiek van onze gemeente... p. 3

[FÊTE DE LA CERISE]

Un week-end de fête au parc Josaphat

La Fête de la Cerise accompagne les premiers jours de l'été ! Le parc Josaphat accueillera les festivités durant deux journées : les samedi 24 et dimanche 25 juin.

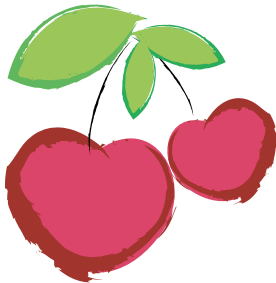
La Fête de la Cerise célèbre cette année ses 20 ans ! Une double décennie, cela se fête deux fois plus ! Les festivités seront étalées sur 2 journées (24 et 25/06).

UN PROGRAMME HALETANT

La journée du samedi sera dédiée à la musique et aux papilles. Rassemblés autour du kiosque du parc Josaphat dès 18h, de nombreux food trucks vous propo-

seront apéros et petits plats. Un orchestre prendra possession du kiosque et la soirée se terminera par un magnifique feu d'artifice, animé par les Maîtres Artificiers Van Cleemput, habitués du feu d'artifice du 21 juillet.

Le dimanche 25 juin dès 10h30, de nombreuses activités seront organisées tout le long du parc. Du maquillage (voir ci-dessous), du rodéo, de nombreuses activités sportives, un circuit pour vélos, un marché artisanal... L'espace dédié à la fête sera élargi par rapport aux éditions précédentes et le prix du plus long crachat de noyaux de cerise sera remis en jeu !



[KRIEKENFEEST]

Een feestweekend in het Josaphatpark

Tijdens de eerste zomerdagen is het Kriekenfeest van de partij! Het Josaphatpark is twee dagen lang gastheer voor tal van festiviteiten: op zaterdag 24 en zondag 25 juni.

Het Kriekenfeest viert dit jaar zijn 20ste verjaardag! Een dubbel decennium, dat moet dus dubbel worden gevierd! De festiviteiten zijn dan ook verspreid over 2 dagen: zaterdag 24 en zondag 25 juni.

EEN BOEIEND PROGRAMMA

De zaterdag is gewijd aan de muziek en de smaakpapillen. Aan tal van foodtrucks rond de kiosk van het Josaphatpark kunt u terecht voor een aperitief of kleine gerechten. Op de kiosk speelt een orkestje. De avond wordt afgeslo-

ten met een magnifiek vuurwerk van de hand van de vuurwerkmeesters Van Cleemput, die traditioneel ook het vuurwerk van 21 juli verzorgen.

Op zondag 25 juni worden in het hele park vele activiteiten georganiseerd. Make-up (zie hieronder), rodeo, talrijke sportactiviteiten, een fietscircuit, een ambachtenmarkt... In vergelijking met de vorige edities gaat het feest door op een grotere ruimte. Ook de prijs voor de grootste afstand in het kersenpitspuwen staat opnieuw op het spel!



fête
de la
cerise



[PORTRAIT]

De l'ingénierie au maquillage

Si vous arpentez le parc Josaphat le 25 juin lors de la Fête de la Cerise, vous croiserez la route de Valeria Enea. Son stand de maquillage sera situé le long de l'avenue Van Vollenhoven. Maquilleuse professionnelle depuis quelques années, son histoire de vie vaut le détour.

Sicilienne de naissance, Valeria et son mari ont décidé de faire le grand saut il y a 10 ans. « On a déménagé en Belgique et à Schaerbeek par pur plaisir, souligne-t-elle. On s'est installé dans les alentours du parc Josaphat, nous avons trouvé du travail et nos trois enfants sont ensuite arrivés. »

CHANGEMENT DE CAP

Valeria était ingénieure en microélectronique. « Quand mon 3^e enfant est né, j'ai décidé de quitter mon travail pour vivre de ma passion, le maquillage. » Plus que du maquillage, elle entrevoit son métier comme un art. « Je dessine sur les visages et sur les corps comme si je dessinais sur une toile. Toute petite, j'étais déjà accaparée par mes crayons de couleur. »

Un changement de cap qui a réjoui toute la famille. « Travailler pour soi, cela enlève plein de contraintes. Plus de patron, plus de pression... Et ma petite famille



Valeria a troqué sa Sicile natale pour Schaerbeek. Elle a également quitté son travail d'ingénieure pour maquiller les visages et les corps.

Valeria heeft haar geboortestreek Sicilië ingeruild voor Schaerbeek. Ze werkt ook niet meer als ingenieur, maar als make-up artist voor gezichten en lichamen.

m'accompagne lorsque je maquille lors de fêtes. Tout le monde est heureux ! »

Schaerbeekoise d'adoption, sa participation à la Fête de la Cerise était inévitable. Retrouvez Valeria le dimanche 25 juin (de 11h à 18h) le long de l'avenue Van Vollenhoven.

[PORTRET]

Van ingenieur tot make-up artist

Als u op 25 juni tijdens het Kriekenfeest het Josaphatpark bezoekt, kunt u Valeria Enea tegenkomen. Haar make-upstand staat aan de Van Vollenhovenlaan. De levensloop van Valeria, die al enkele jaren make-up artist is, is een omweg waard.

Tien jaar geleden besloten Valeria, Siciliaanse van geboorte, en haar man om de grote stap te zetten. "We verhuisden naar België en Schaerbeek, omdat we dat graag wilden," onderstreept ze. "We gingen in de omgeving van het Josaphatpark wonen en vonden werk. Daarna zijn onze drie kinderen gekomen."

EEN NIEUWE KOERS

Valeria was ingenieur micro-elektronica. "Toen mijn 3de kind geboren werd, besloot ik om mijn werk op te zeggen en koos ik voor mijn passie, nl. make-up." Voor haar is dat meer dan een beroep, ze beschouwt het als kunst. "Ik teken op gezichten en op lichamen alsof ik op doek teken. Al van kleins af aan was ik geboeid door mijn kleurpotloden."



Het hele gezin was blij met deze nieuwe koers. "Voor zichzelf werken houdt veel minder beperkingen in. Geen baas meer, geen druk meer... En mijn gezinnetje gaat mee wanneer ik make-up ga doen tijdens de feesten. Zo is iedereen blij!"

Als inwijkeling in Schaerbeek lag haar deelname aan het Kriekenfeest voor de hand. U vindt Valeria op zondag 25 juni (van 11u tot 18u) aan de Van Vollenhovenlaan.

C'est la fête au parc !

Il y a juste 20 ans, comme jeune Echevin, j'organisais la première "Fête de la Cerise", une fête que je voulais résolument populaire et familiale, représentative du nouveau dynamisme de la commune, de l'enthousiasme de ses citoyens et de leur désir de vivre ensemble. Au fil des ans, l'événement est devenu une tradition de Schaerbeek. Je m'en réjouis évidemment et je vous y attends nombreux cette année.

Une double décennie, cela se fête deux fois plus ! Les festivités seront étalées sur 2 journées. Le samedi 24 juin au soir, ce sera musique, apéros et petits plats. La soirée se terminera par un splendide feu d'artifice. Le dimanche 25 juin toute la journée, un programme riche et varié a été concocté pour tous les âges. Sans oublier bien entendu le légendaire concours du crachat de noyaux de cerise.

Ces deux journées seront aussi le début de la deuxième édition de "The Park to Be". Nous avons réussi l'année passée à organiser au minimum une activité tous les jours au parc durant tout le mois de juillet et le mois d'août, et les week-ends des événements plus festifs encore. Vous aviez été nombreux à partager votre bonne humeur, vos idées pour l'avenir et parfois vos critiques.

Relevons donc le défi une nouvelle fois cet été. Les activités seront gratuites. Le programme (en p. 4 et 5 de ce journal) a été élaboré en fonction de vos remarques mais aussi évidemment de la splendeur et de la quiétude du parc Josaphat que nous voulons conserver. Si le parc Josaphat est le jardin des Schaerbeekois, il est aussi le poumon vert de la commune, un lieu de promenade calme où nombreux sont ceux qui viennent y retrouver une certaine douceur. Ce n'est pas pour rien qu'il a été couronné "parc préféré des Bruxellois" déjà à deux reprises.

Et nous clôturerons The Park to Be avec "Boem Patat". Rejoignez-nous le 2 septembre pour un pique-nique et des jeux de cirque à la Buvette Sint-Sebastiaan (plaine du Tir à l'arc). Je profite de ce dernier édito de la saison pour vous souhaiter un excellent été, puisque le Schaerbeek Info reprendra sa parution fin août.

Bonnes fêtes au parc !



Feest in het park!

Precies 20 jaar geleden, toen ik nog een jonge Schepen was, organiseerde ik het eerste "Kriekenfeest". Ik was vastbesloten om er een volks familiefeest van te maken, als bewijs van de nieuwe dynamiek van onze gemeente, het enthousiasme van onze burgers en hun wens om samen te leven. Ondertussen is het evenement uitgegroeid tot een Schaerbeekse traditie. Daar ben ik natuurlijk blij om. Dit jaar verwacht ik een grote opkomst.

Twee decennia, dat moet twee keer zo hard worden gevierd! Daarom zullen de festiviteiten 2 dagen duren. Op zaterdagavond 24 juni kunt u genieten van muziek, aperitief en hapjes. De avond wordt afgesloten met een schitterend vuurwerk. Voor zondag 25 juni hebben we een rijk en gevarieerd programma uitgewerkt voor alle leeftijden. En natuurlijk mogen we de legendarische wedstrijd kersenpitspuwen niet vergeten.

Deze twee dagen luiden ook het begin in van de tweede editie van "The Park to Be". Vorig jaar is het ons gelukt om elke dag minstens één activiteit te organiseren in de maanden juli en augustus; in het weekend waren de evenementen nog grootser. U deelde massaal uw goede humeur, uw ideeën voor de toekomst en soms uw kritiek.

Deze zomer gaan we dus opnieuw de uitdaging aan. Alle activiteiten zijn gratis. Bij de uitwerking van het programma (op p. 4 en 5 van dit nummer) hielden we rekening met uw opmerkingen, maar natuurlijk ook met de pracht en rust van het Josaphatpark. Dat willen we zo houden. Het Josaphatpark is niet alleen de tuin van de Schaarbekenaren, maar ook de groene long van onze gemeente, een plek om te wandelen waar velen tot rust komen. Het werd niet voor niets al tweemaal uitgeroepen tot "favoriete park van de Brusselaars".

En we sluiten The Park to Be af met "Boem Patat". Kom op 2 september naar de picknick en circusspelen in de Sint-Sebastiaansgilde (Boogschuttersplein). Ik wil van deze laatste redactioneel van het seizoen gebruik maken om u een schitterende zomer te wensen. De volgende Schaerbeek Info verschijnt eind augustus.

Prettige feesten in het park!

Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[ADMINISTRATION]

L'antenne Radium ouverte l'été sur rendez-vous

Durant les deux mois de grandes vacances, l'antenne Radium restera ouverte. Vous souhaitez vous y rendre ? Suivez le guide.

Pour toutes démarches qui nécessitent votre présence telles que le renouvellement de carte d'identité ou passeport, prenez rendez-vous avec l'administration. Contactez dès à présent l'antenne Radium via les coordonnées ci-dessous. Si votre passage à l'antenne n'est pas indispensable (demandes

de certificats ou changements d'adresse), vous avez la possibilité d'utiliser l'adresse mail population@schaerbeek.irisnet.be ou l'Irisbox (www.irisbox.be).

Pour rappel, le service Population-Etat civil de l'Hôtel communal sera accessible au public durant tout l'été de 8h à 13h du lundi au

vendredi et le jeudi de 8h à 13h et de 15h à 19h.

Coordonnées de l'antenne Radium :
① 02/244.70.17
② population@schaerbeek.irisnet.be
Rue du Radium, 20

[ENQUÊTE PUBLIQUE]

CONTRAT DE RÉNOVATION URBAINE BRABANT-NORD/SAINT-LAZARE

Donnez votre avis !

Un projet de rénovation urbaine est en cours d'élaboration sur les territoires de Schaerbeek, Saint-Josse et Bruxelles-Ville. Le projet de programme décrivant l'ensemble des opérations prévues est soumis à enquête publique jusqu'au 30 juin.

Les principales interventions concernent le traitement de la jonction ferroviaire qui passe dans ces quartiers. La rénovation de la place de la Reine et de ses abords est également prévue ainsi que la création de plusieurs équipements publics pour renforcer l'offre de services en matière d'accueil de la petite enfance, jeunesse et insertion professionnelle.

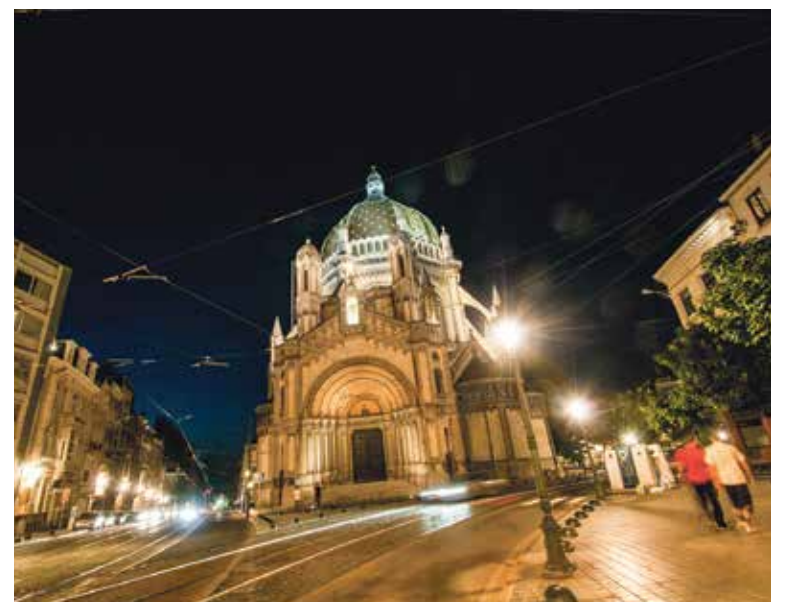
Pour consulter les documents et faire part de votre avis dans le cadre de l'enquête publique, rendez-vous au service de l'Urbanisme à l'Hôtel Communal :

- Du lundi au vendredi le matin entre 9h et 12h (local 2.07 – 2^e étage)
- Le jeudi de 16h30 à 19h (local 2.03 – 2^e étage)
- Le jeudi jusqu'à 20 h (sur rendez-vous pris par e-mail @ mpp@schaerbeek.irisnet.be)

Une personne en charge du dossier sera présente pour vous fournir des explications techniques le lundi matin de 9h à 12h (local 2.07 – 2^e étage).

Les documents sont consultables sur le lien suivant :

📄 <http://quartiers.brussels/doc/cru-svc-2>



[OPENBAAR ONDERZOEK]

STADSVERNIEUWINGSCONTRACT BRABANT-NOORD/SINT-LAZARUS

Geef uw mening!

Momenteel wordt een stadsvernieuwingsproject uitgewerkt voor het grondgebied van Schaerbeek, Sint-Joost en Brussel-Stad. Tot 30 juni loopt er een openbaar onderzoek naar het programmavoorstel waarin alle voorziene activiteiten zijn beschreven.

Om de documenten in te kijken en uw mening te geven in het kader van het openbaar onderzoek, kunt u terecht bij de dienst Stedenbouw in het Gemeentehuis:

- In de voormiddag van maandag tot vrijdag tussen 9u en 12u (lokaal 2.07 – 2^{de} verdieping)
- Donderdag van 16u30 tot 19u (lokaal 2.03 – 2^{de} verdieping)
- Donderdag tot 20u (op afspraak via e-mail op mpp@schaerbeek.irisnet.be)

Maandagvoormiddag van 9u tot 12u zal een dossierbeheerder aanwezig zijn om technische uitleg te geven (lokaal 2.07 – 2^{de} verdieping).

De documenten zijn te raadplegen via de volgende link:

📄 <http://wijken.brussels/doc/cru-svc-2>

[THE PARK TO BE]

Cet été au Parc Josaphat...

En juillet et en août, le parc Josaphat va redevenir le point central de Schaerbeek. Chaque jour aura son lot d'activités. Familles, jeunes, moins jeunes... Il y en aura pour tous les âges et pour tous les goûts. La commune vous a préparé un programme diversifié, original et intergénérationnel. Faites votre choix.



Deze zomer in het Josaphatpark...

In juli en augustus wordt het Josaphatpark opnieuw het middelpunt van Schaerbeek. Elke dag zullen er tal van activiteiten plaatsvinden. Gezinnen, jongeren, ouderen... Iedereen, van alle leeftijden, zal er zijn gading vinden. De gemeente heeft een gevarieerd, origineel en programma voor alle generaties uitgewerkt. Aan u de keuze.

THE
PARK
TO BE

Plus d'infos / Meer info
 www.theparkto.be



Dates	Animations proposées Voorgestelde animaties	Lieux Plaats	Horaire Openingsuren	Food truck
01-07 au / tot 31-08	Pétanque du monde, frisbee et concours hebdomadaire / Wereldpetanque, frisbee en wekelijkse wedstrijd	7	Libre-service Zelfbediening	
	Balade en âne / Ezelritjes		12:00-14:00	
	Bibliothèque partagée Gemeenschappelijke bibliotheek	2	Libre-service Zelfbediening	
01-07	Nature, thé & Potager / Natuur, thee & moestuin	6	14:00-19:00	
02-07 	Nature, thé & Potager / Natuur, thee & moestuin	6	14:00-19:00	
	Frietjesdag	1	12:00-14:00	
03-07	Bubble foot	5	17:00-19:00	*
	Zumba	3	17:30-19:30	
	Atelier badges / Workshop badges	7	18:00-19:30	
04-07	Qi Gong	3	9:30-11:30	
	Lindy hop	3	17:00-19:00	
	Table de conversation NL / Gesprekstafel NL	6	17:00-19:00	
	Musicothérapie / Muziektherapie	7	17:00-19:00	
05-07	Jeux de plage (ultimate, volley, badminton...) / Strandspelen (ultimate, volley, badminton...)	7	16:00-19:00	
	Visite historique du parc / Historisch parkbezoek	3	17:00-18:00	
	Eveil musical / Kennismaking met muziek	6	16:00-18:00	
06-07	Paella et cetera	1	18:00-23:00	
	Yoga	6	17:00-19:00	
	Lire dans les parcs / Lezen in het park	2	15:00-17:00	
	Balade équidée / Paardentochtje	3	15:00-17:00	
	Pétanque / Petanque	5	16:00-19:00	
07-07	Les apéros du Parc / Aperó in het park	3		
	Afterwork buvette (Friday fish party)	7		
	Atelier création florale / Workshop bloemschikken	7	16:00-18:00	
	Découverte du parcours vita Ontdekking van het vitaparcours	2	17:00-19:00	
	Jeux d'eau / Waterspelen	5	16:30-18:30	
08-07	Schaerbeek en musique / Schaerbeek in muziek	3	12:30-21:00	**
	Balade jazz (à confirmer) / Jazzwandeling			
09-07 	Schaerbeek en musique / Schaerbeek in muziek	3	12:30-21:00	**
	Frietjesdag	1	12:00-14:00	
	Tir officiel des archers	7	14:30-18:00	
10-07	Football / Voetbal	5	16:30-18:30	*
	Pilates	3	17:00-19:00	
	Atelier de dessin / Tekenatelier	7	17:30-18:30	
11-07	Qi Gong	3	9:30-11:30	
	Atelier créatif : mangeons les monstres Creatieve workshop: monsters eten	5	17:00-19:00	
	Jogging	2	17:00-19:00	
	Initiation au ballet / Balletinitiatie	3	17:00-19:00	
12-07	Atelier couture/tricot / Workshop naaien/breien	7	16:00-19:00	
	Taekwondo	6	16:00-19:00	
	Concert	3	19:00-20:00	
13-07	Paella et cetera	1	18:00-23:00	
	Minigolf	4	16:00-19:00	
	Lire dans les parcs / Lezen in het park	2	15:00-17:00	
	Balade équidée / Paardentochtje	3	15:00-17:00	
	Yoga	3	17:00-19:00	

Dates	Animations proposées Voorgestelde animaties	Lieux Plaats	Horaire Openingsuren	Food truck
14-07	Qi Gong	3	16:00-18:00	
	Initiation au jeu d'échecs / Schaakinitiatie	7	16:00-19:00	
	Jeux d'eau / Waterspelen	5	16:30-18:30	
15-07 	Josaphat fait son cinéma Josaphat trekt naar de bioscoop	7	14:00-23:00	
16-07	Josaphat fait son cinéma Josaphat trekt naar de bioscoop	7	14:00-23:00	
	Frietjesdag	1	12:00-14:00	
17-07	Bubble foot	5	16:00-19:00	
	Zumba	3	17:30-19:30	
	Atelier de dessin / Tekenatelier	7	17:30-18:30	
18-07	Atelier badges / Workshop badges	5	16:00-18:00	
	Table de conversation / Gesprekstafel	6	17:00-19:00	
	Massage de la tête / Hoofdmassage	7	17:00-19:00	
19-07	Visite historique du parc / Historisch parkbezoek	3	17:00-18:00	
	Gym tonic	3	17:00-19:00	
	Eveil musical / Kennismaking met muziek	6	16:00-18:00	
20-07	Paella et cetera	1	18:00-23:00	
	Do-in	7	17:00-17:30	
	Thai massage family / Thaise gezinsmassage	7	17:30-18:30	
	Do-in	7	18:30-19:00	
	Lire dans les parcs / Lezen in het park	2	15:00-17:00	
	Balade équidée / Paardentochtje	3	15:00-17:00	
	Pétanque / Petanque	5	16:00-19:00	
21-07	Fête nationale belge (apéros du parc adaptés avec diverses activités) / Belgische nationale feestdag (apéro in het park, met diverse activiteiten)	3		
	Afterwork buvette (Friday fish party)	7		
22-07	Cirque & magie au parc / Circus & magie in het park	3	14:00-19:00	
23-07 	Cirque & magie au parc / Circus & magie in het park	3	14:00-19:00	
	Frietjesdag	1	12:00-14:00	
24-07	Football / Voetbal	5	16:30-18:30	
	Pilates	3	17:00-19:00	
	Atelier badges / Workshop badges	7	17:30-19:00	
25-07	Atelier créatif : mon jardin miniature Creatieve workshop: mijn miniatuurtuin	5	17:00-19:00	
	Initiation au ballet / Balletinitiatie	3	17:00-19:00	
	Jogging	2	17:00-19:00	
26-07	Atelier couture/tricot / Workshop naaien/breien	7	17:00-19:00	
	Taekwondo	6	16:00-19:00	
	Concert	3	19:00-20:00	
27-07	Paella et cetera	1	18:00-23:00	
	Massage de la tête / Hoofdmassage	7	17:00-19:00	
	Lire dans les parcs / Lezen in het park	2	15:00-17:00	
	Balade équidée / Paardentochtje	3	15:00-17:00	

Dates	Animations proposées Voorgestelde animaties	Lieux Plaats	Horaire Openingsuren	Food truck
28-07	Les apéros du Parc / Aperoin het park	3		
	Afterwork buvette (Friday fish party)	7		
	Qi Gong	3	16:00-18:00	
	Initiation au jeu d'échecs / Schaakinitiatie	7	16:00-19:00	
	Jeux d'eau / Waterspelen	5	16:30-18:30	
29-07	Do it yourself in Josaphat	6	14:00-19:00	
30-07	Do it yourself in Josaphat	6	14:00-19:00	
	Frietjesdag	1	12:00-14:00	
31-07	Bubble foot	5	16:00-19:00	*
	Zumba	3	17:00-19:00	
	Atelier dessin / Workshop tekenen	7	17:30-18:30	
01-08	Atelier création du jeu de papier de l'été Workshop zomerse papierspelletjes maken	5	16:00-18:00	
	Table de conversation NL / Gesprekstafel NL	6	17:00-19:00	
	Do-in	7	17:00-17:30	
	Thaï massage family / Thaise gezinsmassage	7	17:30-18:30	
	Do-in	7	18:30-19:00	
02-08	Jeux de plage (ultimate, volley, badminton...) Strandspelen (ultimate, volley, badminton...)	7	16:00-19:00	
	Visite historique du parc / Historisch parkbezoek	3	17:00-18:00	
	Eveil musical / Kennismaking met muziek	6	16:00-18:00	
03-08	Paella et cetera	1	18:00-23:00	
	Yoga	6	17:00-19:00	
	Lire dans les parcs / Lezen in het park	2	15:00-17:00	
	Balade équidée / Paardentochtje	3	15:00-17:00	
	Pétanque / Petanque	5	16:00-19:00	
04-08	Les apéros du Parc / Aperoin het park	3		
	Afterwork buvette (Friday fish party)	7		
	Atelier création florale / Workshop bloemschikken	7	16:00-18:00	
	Découverte du parcours vita Ontdekking van het vitaparcours	2		
05-08	Jeux en bois & contes / Houten spelen & verhalen	2	11:00-19:00	
06-08	Jeux en bois & contes / Houten spelen & verhalen	2	11:00-19:00	
	Frietjesdag	1	12:00-14:00	
07-08	Football / Voetbal	5	16:30-18:30	*
	Pilates	3	17:00-19:00	
	Sculpture sur argile / Boetseren met klei	7	17:30-18:30	
08-08	Atelier créatif : accessoires végétaux Creatieve workshop: plantaardige accessoires	5	17:00-19:00	
	Initiation au ballet / Balletinitiatie	3	17:00-19:00	
	Jogging	2	17:00-19:00	
09-08	Atelier couture/tricot / Workshop naaien/breien	7	16:00-19:00	
	Taekwondo	6	16:00-19:00	
	Concert	3	19:00-20:00	
10-08	Paella et cetera	1	18:00-23:00	
	Musicothérapie / Muziektherapie	7	17:00-19:00	
	Lire dans les parcs / Lezen in het park	2	15:00-17:00	
	Balade équidée / Paardentochtje	3	15:00-17:00	
	Pétanque / Petanque	5	16:00-19:00	
11-08	Les apéros du Parc / Aperoin het park	3		
	Afterwork buvette (Friday fish party)	7		
	Qi Gong	3	16:00-18:00	
	Initiation au jeu d'échecs / Schaakinitiatie	7	16:00-19:00	
	Jeux d'eau / Waterspelen	5	16:30-18:30	
12-08	Journée sportive / Sportdag	7	11:00-19:00	
13-08	Jogging des Schaerbeekoï Jogging voor Schaarbekenaren	7	10:30-19:00	
	Frietjesdag	1	12:00-14:00	
14-08	Bubble foot	5	16:00-19:00	*
	Zumba	3	17:00-19:00	
14-08	Atelier badges / Workshop badges	7	17:30-18:30	

Lieux / Plaatsen

- 1 Buvette Sint-Sebastiaan
- 2 Enclos des ânes / Ezelweide
- 3 Kiosque à musique / Muziekkiosk
- 4 Minigolf du parc Josaphat
- 4 Minigolf in het Josaphatpark
- 5 Parc de la Jeunesse / Jeugdparc
- 6 Plaine des Azalées / Azaleaplein
- 7 Plaine du Tir à l'arc
- 7 Boogschuttersplein

Food trucks

- * 17:00-19:00
- velo smoothie / smoothiefiets
- ** 12:00-14:00 & 18:00-21:00
- *** 12:00-14:00

Chaque week-end,
un thème

Chaque week-end, de nombreuses activités seront organisées autour d'une thématique spécifique.

Ieder weekend,
een ander thema

Breng uw zomerweekends door in het Josaphatpark. Ieder weekend worden tal van activiteiten rond een specifiek thema georganiseerd.

UN PIQUE-NIQUE GÉANT EN CLÔTURE

Et comment mieux clôturer l'été et The Park to Be qu'en participant au Boem Patat Josaphat ? Cette année encore, vous serez conviés le 2 septembre pour un pique-nique et des jeux de cirque à la Buvette Sint-Sebastiaan (plaine du Tir à l'arc). Quoi de prévu pour cette édition ? Chacun participera à sa façon au grand buffet qui sera partagé. Vous pourrez également cuire des pizzas dans un véritable four à bois. A partir de 14h, vous assisterez à des spectacles surprenants, présentés par la Compagnie Mobil et Fabuloka. Envie de garder un souvenir de Boem Patat ? Posez devant l'objectif de la Caravan1bis et passez par la case relouking du Théâtre Savooi. Mais surtout, n'oubliez pas de flâner sur le gazon ! Le soleil a déjà confirmé sa présence.

EEN GROTE PICKNICK ALS AFSLUITER

Hoe kunnen we de zomer en *The Park to Be* beter afsluiten dan door deel te nemen aan Boem Patat Josaphat? Ook dit jaar gaan er op 2 september een picknick en circus door aan de Sint-Sebastiaansgilde (Boogschuttersplein). Wat staat er ditmaal op het programma? Iedereen kan op zijn manier deelnemen aan het grote, gemeenschappelijke buffet. U kunt ook pizza's bakken in een echte houtoven. Vanaf 14u zijn er verrassende shows te zien, van Compagnie Mobil en Fabuloka. Zin in een souvenir aan Boem Patat? Poseer dan voor de lens van Caravan1bis en ga langs in het makeover-hokje van Theater Savooi. Maar vergeet vooral niet om te chillen in het gras! De zon heeft al bevestigd dat ze op de afspraak zal zijn.

[TRAVAUX]

Cure de jouvence pour le Neptunium

La piscine communale va recevoir un beau cadeau pour ses 60 ans. Le bassin sera complètement rénové dans les mois à venir et sera donc fermé à partir du 1^{er} juillet.

Construite sur un ancien étang alimenté par le ruisseau Maelbeek, la piscine du Neptunium va subir une profonde rénovation. Elle fermera ses portes au public à partir du 1^{er} juillet. L'eau sera totalement vidée durant l'été pour permettre aux techniciens d'intervenir sur le bassin.

QUELS TRAVAUX DANS LA PISCINE ?

Un véritable défi technique et architectural sera relevé. Le Neptunium, contrairement à la majorité des piscines, a la particularité d'avoir une cuve hors du sol¹. Ce qui pose toute une série de questions de stabilité lorsqu'on la vide pour la réparer.

Les hublots dans le bassin seront refaits. Des éclairages, placés derrière les vitres, apporteront un jeu de lumière neuf dans la piscine. Les douches et les vestiaires seront rénovés pour correspondre aux standards actuels mais on n'y laissera plus ses vêtements durant le bain. Un système d'armoires sécurisées sera mis en place. Quant aux cabines de style maritime autour du bassin, elles seront maintenues grâce à leur caractère historique. Un système anti-noyade moderne sera placé pour renforcer la sécurité des baigneurs. L'accès des personnes à mobilité réduite sera facilité par l'adaptation des voies d'accès et l'installation d'un appareil de mise à l'eau adapté. L'enveloppe énergétique du bâtiment sera améliorée grâce à une meilleure isolation et une série de nouveaux châssis.

¹ La cuve n'a pas été placée dans un trou mais posée sur le sol.



LE/DE NEPTUNIUM en chiffres / in cijfers

60 ^{e/ste} anniversaire verjaardag	Budget des travaux Budget van de werken	7,7 millions € miljoen euro	Fermeture Sluiting	1 ^{er/ste} juillet Juli	Durée des travaux Duur van de werken	2 ans jaar
---	--	--------------------------------	-----------------------	-------------------------------------	---	---------------

[WERKEN]

Verjongingskuur voor het Neptunium

Het gemeentelijke zwembad wordt 60 jaar, en dat gaan we op gepaste wijze vieren! Het zwembad wordt namelijk in de komende maanden volledig gerenoveerd. Daarom zal het vanaf 1 juli gesloten zijn.

Het Neptuniumzwembad werd gebouwd op een oude vijver die gevoed werd door de Maalbeek en krijgt nu een grondige renovatie. Daarom is het vanaf 1 juli gesloten voor het publiek. Het zwembad wordt in de zomer volledig drooggelegd, zodat er technici in de kuip kunnen werken.

WELKE WERKEN WORDEN UITGEVOERD IN HET ZWEMBAD?

Deze werken zijn een echte technische en architecturale uitdaging. Het Neptunium heeft namelijk, in tegenstelling tot de meeste zwembaden, een zwembad dat niet in de bodem verzonken ligt¹. En dat brengt natuurlijk een aantal stabiliteitsproblemen met zich mee als het leegloopt voor herstellingswerken.

De kijkvensters in het bad zullen worden gemaakt. Ook zal er verlichting achter glas worden geplaatst, die voor een nieuw lichtspel in het water zal zorgen. De douches en kleedkamers worden vernieuwd om te voldoen aan de huidige standaarden. U zult er uw kleren niet meer kunnen achterlaten tijdens uw zwembeurt. Daarvoor wordt er een systeem met afsluitbare kastjes geplaatst. De maritiem ogende kleedhokjes rond het zwembad zullen worden behouden wegens hun historische karakter. Een modern antiverdrinkingssysteem zal de veiligheid van de zwemmers verhogen. Personen met een verminderde mobiliteit zullen gemakkelijker toegang krijgen tot het zwembad, door aangepaste ingangen en een aangepast liftsysteem om het water in te gaan. De energetische waarde van het gebouw wordt verbeterd door een betere isolatie en nieuwe ramen en deuren.

¹ Het zwembad is niet verzonken in de grond, maar op de bodem geplaatst.

UN LIEU ESSENTIEL

« La commune a fait le choix d'investir d'importants subsides régionaux et fédéraux dans cette infrastructure sportive, c'est vrai. C'est parce qu'il s'agit d'un lieu essentiel, de sport mais aussi de détente et de rencontre. Le Neptunium est un point central de Schaerbeek », expliquent les porteurs du projet que sont le Bourgmestre, Bernard Clerfayt, l'Echevin des Sports, Sait Köse, et l'Echevin des Travaux publics, Vincent Vanhalewyn. En tout, 7,7 millions d'euros seront consacrés à ce projet. Moins de 20% de l'enveloppe est à la charge de la commune. Le reste sera financé par Beliris et la Région de Bruxelles-Capitale. Les travaux devraient durer moins de deux ans et offriront aux Schaerbeekoïses un bassin de natation moderne, logé dans son magnifique écrin architectural des années 60.

[SENIORS]



L'AGENDA ESTIVAL DU SERVICE SENIORS

- 25/06 > Bal Musette de la Fête de la Cerise à partir de 14h au parc Josaphat
- 26/06 > Inscription au service Seniors (de 9h à 12h, rue Vifquin 2) pour l'excursion du 29/09 au Monde Sauvage d'Aywaille
- > Conférence à Pater Baudry 1 « Sociologie de la Bruxellitude » à 14h
- 21/07 > Fête nationale au Pater Baudry 1 à 14h (inscription avant le 6/07)
- 9/08 > Minigolf au parc Josaphat à 14h
- 24/08 > Excursion à AutoWorld suivi d'un repas au Jardin de Jade (inscription avant le 1^{er} août)

Les rendez-vous hebdomadaires :

- > Le mardi : Gymnastique douce à Pater Baudry 1 à 10h30
- > Le mercredi : Gymnastique douce à Pater Baudry 2 à 10h
- > Danse Country à Pater Baudry 2 à 14h
- > Le vendredi : Yoga à Pater Baudry 2 à 10h30

Les rendez-vous mensuels :

- > Lotto Bingo à Pater Baudry 1, les 17/07 et 21/08
- > Lotto Bingo à Pater Baudry 2, les 18/07 et 22/08
- > Sortie Cinéma, les lundis 10/07 et 7/08
- > Balades vertes, escapades estivales, les 26/07 et 23/08

Inscriptions et renseignements

☎ 02/240.33.63 ou 64



[SENIOREN]

ZOMERAGENDA VAN DE DIENST SENIOREN

- 25/06 > Bal Musette van het Kriekenfeest vanaf 14u in het Josaphatpark
- 26/06 > Inschrijving bij de dienst Senioren (van 9u tot 12u, Vifquinstraat 2) voor de uitstap naar de Wilde Wereld van Aywaille op 29/09
- > Conferentie te Pater Baudry 1 "Sociologie de la Bruxellitude" om 14u
- 21/07 > Nationale feestdag te Pater Baudry 1 om 14u (inschrijving vóór 6/07)
- 9/08 > Minigolf in het Josaphatpark om 14u
- 24/08 > Uitstap naar AutoWorld gevolgd door een maaltijd in Jardin de Jade (inschrijving vóór 1 augustus)

De wekelijkse afspraken:

- > Dinsdag: zachte gym te Pater Baudry 1 om 10u30
- > Woensdag: zachte gym te Pater Baudry 2 om 10u
- > Countrydansen te Pater Baudry 2 om 14u
- > Vrijdag: yoga te Pater Baudry 2 om 10u30

De maandelijkse afspraken:

- > Bingo te Pater Baudry 1, op 17/07 en 21/08
- > Bingo te Pater Baudry 2, op 18/07 en 22/08
- > Bioscoopbezoek op maandag 10/07 en 7/08
- > Natuurwandelingen, zomeruitstapjes op 26/07 en 23/08

Inschrijvingen en inlichtingen

☎ 02/240 33 63 of 64

[ENSEIGNEMENT]

L'université appartient à tous les enfants

Les écoles 8 et 14 du réseau communal schaarbeekois ont participé à l'inauguration de l'Université des Enfants. Organisé à l'Université Libre de Bruxelles (ULB), ce projet vise à encourager la curiosité et la pensée critique des enfants. Durant toute une matinée, des élèves de tous les horizons ont pris part à des activités scientifiques et ludiques.

L'amphithéâtre de l'ULB était plein à craquer : des enfants, évidemment, mais aussi leurs parents, leurs instituteurs, des professeurs d'université, des étudiants, des journalistes et des photographes... Tout ce beau monde était réuni pour célébrer un tout nouveau projet : l'Université des Enfants. Imaginé par Jean-Michel De Waele, Vice-recteur de l'ULB, cet événement vise à rapprocher parents et enfants du domaine universitaire et ainsi lutter contre les exclusions sociales et l'inégalité des accès au savoir.

UN PROJET TAILLÉ POUR SCHAEARBEEK

Longtemps appelée "Cité des écoles", Schaerbeek est aussi la deuxième commune la plus jeune de Belgique et l'une des plus pauvres. L'enseignement communal schaarbeekois ne pouvait rester en dehors de cette démarche intelligente et émancipatrice. « Avec l'Echevin de l'Enseignement, Michel De Herde, nous nous sommes immédiatement enthousiasmés pour le projet, a souligné le Bourgmestre Bernard Clerfayt. 30 enfants schaarbeekois de 6 à 12 ans ont participé à l'inauguration et les élèves ont démontré une motivation à toute épreuve, tout comme les directions des écoles et les professeurs. »

Les élèves ont participé à de nombreux ateliers. Ils ont appris comment fonctionnait un volcan, ils ont dessiné et ont eu droit à une démonstration de vol de drone.



Les enfants se sont amusés à se déguiser à l'aide d'une toge et d'un petit chapeau d'étudiant.



APPRENDRE EN S'AMUSANT

La matinée d'inauguration a été scindée en deux parties : une première dédiée aux discours de présentation (qui n'a, sans surprise, pas passionné les jeunes élèves) et une deuxième consacrée aux ateliers scientifiques et ludiques. Les enfants se sont séparés en plusieurs groupes et se sont répartis dans des classes. Certains ont appris comment fonctionnait un volcan, d'autres se sont questionnés sur l'existence des extraterrestres ou sur la fabrication de la lumière. Avec un seul dénominateur commun : apprendre en s'amusant ! « Car que serait le savoir sans le plaisir d'apprendre », a insisté le Recteur de l'ULB, Yvon Englert, lors du discours d'inauguration.

Infos pratiques :

L'Université des enfants reprend en octobre tous les samedis.

Information et inscription :

www.universitedesenfants.be

Ils étaient à l'Université des Enfants

« Nous avons participé à l'atelier sur le réchauffement climatique. On s'est installé dans une classe et on nous a expliqué le rôle du soleil. Nous avons regardé une vidéo et fait des expériences avec des thermomètres. »

Oumou B., élève de l'école n°8

« Je serais enchantée d'entamer une collaboration avec l'équipe enseignante de l'ULB pour permettre une dynamique plus forte encore lors des ateliers. »

Hamad Layla, enseignante à l'école n°8

« Une expérience captivante qui n'a laissé personne indifférent ! Notre objectif est bien entendu de poursuivre ce partenariat avec le soutien de la commune de Schaerbeek. »

Katia Goossens, Directrice de l'école n°8

« Je trouve ce projet fort intéressant : il permet aux enfants de découvrir que l'université est ouverte à tout le monde et que rien ne les empêche d'entamer plus tard des études universitaires. »

Stéphanie De Bie, Directrice faisant fonction de l'école n°14

“ Cet événement vise à rapprocher parents et enfants du domaine universitaire et ainsi lutter contre les exclusions sociales et l'inégalité des accès au savoir. ”

PERMANENCES JURIDIQUES À L'HÔTEL COMMUNAL

Afin de répondre à la demande de nombreux Schaarbeekois, Bernard Clerfayt, Bourgmestre, et Frédéric Nimal, Echevin de l'Urbanisme et du Patrimoine, organisent des permanences juridiques tous les jeudis de 17h à 19h à l'Hôtel communal (local 1.12).

Des juristes se tiennent gratuitement à votre disposition pour vous donner un avis sur tout problème juridique que vous pourriez rencontrer. Les permanences juridiques sont ouvertes à tous les Schaarbeekois.

Infos pratiques :

Les jeudis de 17h à 19h
Prendre rendez-vous par téléphone
☎ 02/244.71.55
Hôtel communal, place Colignon
Local 1.12 (1^{er} étage)

JURIDISCHE PERMANENTIE IN HET GEMEENTEHUIS

Om tegemoet te komen aan de vraag van vele Schaarbekenaren, organiseren Bernard Clerfayt, Burgemeester, en Frédéric Nimal, Schepen van Stedenbouw en Erfgoed, een juridische permanentie in het Gemeentehuis (lokaal 1.12), elke donderdag van 17u tot 19u.

Juristen zullen gratis tot uw beschikking staan, om advies te geven over elk juridisch probleem waarmee u kunt kampen. Alle Schaarbekenaren kunnen van deze dienst gebruik maken.

Praktische info:

Elke donderdag van 17u tot 19u
Na telefonische afspraak
☎ 02/244 71 55
Gemeentehuis, Colignonplein
Lokaal 1.12 (1^{ste} verdieping)

[MOBILITÉ]

Partagez vos idées pour mieux bouger

Vous avez des propositions pour améliorer la mobilité à Bruxelles ? Vous avez expérimenté ailleurs une initiative que vous souhaitez implanter à Schaerbeek ? Proposez vos idées avant le 30 juin ! Les meilleures seront soumises au vote citoyen et inspireront le futur Plan Régional de Mobilité.

Bruelles Mobilité est en train d'élaborer le nouveau Plan Régional de Mobilité et a besoin de vous ! Des passages piétons mieux éclairés, des vélos électriques partagés, les séquences des feux de circulation mieux adaptées... Toutes les idées sont bienvenues ! Pour les partager, une seule adresse : **www.goodmovebycitizens.brussels**. Les propositions doivent respecter trois critères : être concrètes et réalistes, s'inscrire sur le territoire de la Région bruxelloise et contribuer au développement d'une mobilité durable. Chacun peut consulter les autres idées en ligne, voter pour ou contre, les commenter et les partager sur les réseaux sociaux.

CINQ VOIX PAR CITOYEN

Les idées respectant les critères d'éligibilité seront ensuite analysées au cours de l'été par des experts en charge de l'élaboration du Plan Régional de Mobilité. En septembre, tous les citoyens disposeront de cinq voix à attribuer à cinq idées différentes. Les propositions les plus populaires alimenteront le Plan Régional de Mobilité.

Pour en savoir plus

sur la démarche **Good Move** :

 www.goodmove.brussels

Contact : Joëlle Vandevorde

 02/204.19.52

 jvandevorde@sprb.brussels



[MOBILITEIT]

Deel uw ideeën voor een betere mobiliteit

U heeft een idee om de mobiliteit in Brussel te verbeteren? U heeft ergens anders een initiatief gezien dat u in Schaerbeek wil invoeren? Dien uw idee dan in vóór 30 juni! De beste ideeën zullen ter stemming worden voorgelegd aan de burgers en een inspiratiebron vormen voor het toekomstige Gewestelijke Mobiliteitsplan.

Momenteel werkt Brussel Mobiliteit aan het nieuwe Gewestelijke Mobiliteitsplan. Daarvoor heeft het uw hulp nodig! Beter verlichte oversteekplaatsen voor voetgangers, gedeelde elektrische fietsen, beter afgestelde verkeerslichten... Alle ideeën zijn welkom! Slechts één adres om ze in te dienen: **www.goodmovebycitizens.brussels**.

De voorstellen moeten aan drie criteria voldoen: ze moeten concreet en realistisch zijn, ze moeten van toepassing zijn op het Brussels Gewest en ze moeten bijdragen tot de ontwikkeling van duurzame mobiliteit. Iedereen kan de andere ideeën online bekijken, voor of tegen stemmen, opmerkingen geven en de ideeën delen op de sociale netwerken.

VIJF STEMMEN PER BURGER

Ideeën die aan de criteria voldoen, zullen in de loop van de zomer worden onderzocht door de experts die het Gewestelijke Mobiliteitsplan uitwerken. In september zullen alle burgers dan vijf stemmen hebben die ze aan vijf verschillende ideeën kunnen geven. De populairste voorstellen zullen in het Gewestelijke Mobiliteitsplan worden opgenomen.

Informatie over Good Move:

 www.goodmove.brussels

Contactpersoon: Joëlle Vandevorde

 02/204 19 52

 jvandevorde@sprb.brussels

[PATRIMOINE]

Visitez les facettes inexplorées de Schaerbeek



La commune vous propose 14 promenades d'exception ! Téléchargez-les sur le site web de Schaerbeek.

« Le patrimoine schaerbeekois est riche. Entre bâtiments d'exception, hôtels de maître et quartiers où il fait bon se promener, le service du Patrimoine vous a concocté des promenades en fonction de vos envies », souligne Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine.

Ces promenades sont des parcours à pied vous offrant des explications en trois langues (FR, NL et EN) concernant les lieux explorés

(architecte, histoire, présence de sgraffites, de vitraux d'époque). Pour y accéder, cliquez sur l'onglet "Patrimoine et tourisme" du site web de la commune.

Une version imprimée (représentant 14 plans dans une boîte de présentation) est disponible sur demande en vous rendant au cabinet de l'Urbanisme et du Patrimoine pour la somme de 12 €.

Infos pratiques :

 www.1030.be/parcours-decouverte
Cabinet de l'Urbanisme et du Patrimoine

 mides@schaerbeek.irisnet.be

 02/244.71.12

[ERFGOED]

Bezoek de nog niet ontdekte plaatsen van Schaerbeek

De gemeente biedt gratis 14 buitengewone wandelingen aan! Download ze op de website van Schaerbeek.

« Schaerbeek kan bogen op een rijk erfgoed, met uitzonderlijke gebouwen, herenhuizen en wijken waar het goed wandelen is. Daarom heeft de dienst Erfgoed enkele wandelingen uitgewerkt, afgestemd op uw behoeften,» onderstreept Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed.

Deze wandelingen zijn ontdekkingsstochten te voet, met uitleg in drie talen (FR, NL en EN) over de bezochte plekken (architect, geschiedenis, aanwezigheid van sgraffiti, glas-in-loodramen).

Klik op de tab "Patrimonium en toerisme" op de website van de gemeente om ze te bekijken.

Een gedrukte versie (met 14 plannen in een presentatiedoos) is op aanvraag te verkrijgen bij de dienst Stedenbouw en Erfgoed en kost 12 euro.

Praktische info:

 www.1030.be/nl/ontdekkingsstocht
Dienst Stedenbouw en Erfgoed

 mides@schaerbeek.irisnet.be

 02/244 71 12



[UN SCHAAARBEEKOIS À L'HONNEUR]

Une étoile montante de l'informatique à Schaarbeek

Stephan n'a que 13 ans mais est déjà très branché technologies. Le jeune Schaarbeekois a terminé dans le Top 8 de l'Olympiade belge d'Informatique. Et ce n'est qu'un début, il a des rêves plein la tête.

Le bâtiment principal du Massachusetts Institute of Technology (le célèbre M.I.T.) en fond d'écran de son ordinateur ne laisse aucune place à la spéculation : Stephan est bien un passionné des technologies informatiques et de la robotique. « *Le M.I.T., c'est mon plus grand rêve, insiste Stephan. Je ne sais pas encore quelles sont les conditions d'inscription mais si je suis accepté, je ferai n'importe quoi pour réunir la somme du minerval.* » Environ 40.000 dollars l'année, ce n'est pas rien...

SEUL FRANCOPHONE DU TOP 8

Malgré son jeune âge, Stephan baigne déjà dans cet environnement technologique. Il suit des cours de robotique donnés par l'asbl Scientothèque. Dernièrement, il a participé à l'Olympiade belge d'Informatique et a fini seul francophone du Top 8. « *Je ne m'attendais pas à d'aussi bons résultats, j'ai été surpris mais surtout très heureux !* »

Stephan est désormais pris dans le tourbillon de sa passion et mesure très clairement ses ambitions futures. « *Plus tard, je voudrais devenir ingénieur en robotique, souligne-t-il. Dans quel domaine j'aimerais exercer ce métier ? L'écologie est un sujet qui est très important pour moi. L'intelligence artificielle également.* » Son prochain objectif ? Participer de nouveau à l'Olympiade belge d'Informatique. « *Et cette fois, je terminerai premier* », s'exclame-t-il en plaisantant.

[SCHAAARBEEKENAAR IN DE KIJKER]

Een rijzende informaticaster in Schaarbeek

Stephan is pas 13, maar is al volop vertrouwd met technologie. Deze jonge Schaarbekenaar eindigde in de Top 8 op de Belgische Informatica-olympiade. En dat is nog maar het begin, hij heeft grote dromen.

Met hoofdgebouw van het Massachusetts Institute of Technology (het beroemde M.I.T.) dat als achtergrond op zijn computerscherm staat, laat er geen twijfel over bestaan: Stephan is duidelijk gepas-



sioneerd door informatica en robotica. « *M.I.T. is mijn grootste droom,* » benadrukt Stephan. « *Ik ken de inschrijvingsvoorwaarden nog niet, maar als ik word toegelaten, zal ik er alles aan doen om het schoolgeld bijeen te krijgen.* » Ongeveer 40.000 dollar per jaar, dit is niet niks ...

DE ENIGE FRANSTALIGE IN DE TOP 8

Ondanks zijn jonge leeftijd is Stephan al sterk vertrouwd met technologie. Zo volgt hij roboticalessen bij de vzw Scientothèque. En onlangs nam hij deel aan de Belgische Informatica-olympiade waar hij als enige Franstalige in de

Top 8 eindigde. « *Zo'n goed resultaat had ik niet verwacht; ik was verrast, maar vooral zeer blij!* » Stephan, die nu meegesleept wordt door zijn passie, heeft een duidelijke kijk op zijn ambities voor de toekomst. « *Later wil ik robotica-ingenieur worden,* » benadrukt hij. « *Op welk domein wil ik dit beroep uitoefenen? Ecologie is een zeer belangrijk thema voor mij. Kunstmatige intelligentie ook.* » En zijn volgende doel? Opnieuw deelnemen aan de Belgische Informatica-olympiade. « *En dit keer wil ik als eerste eindigen,* » zegt hij al grappend.

[ARCHIVES À LA LOUPE]

La lettre à la base du buste en marbre d'Achille Colignon



Chaque mois, le site web de la commune vous présente une anecdote sortie des tiroirs des archives de l'administration schaarbeekoise. En juin, découvrez une lettre rédigée dans le but de réaliser le buste en marbre de l'ancien Bourgmestre Achille Colignon.

Achille Colignon fut Bourgmestre de Schaarbeek de 1879 à 1891. Il a apporté son soutien à la construction de l'Hôtel communal, inauguré en 1887. D'où le nom de la place sur laquelle le bâtiment siège. Au premier étage de l'Hôtel communal se trouve un large couloir dé-

nommé le Hall des Bourgmestres. Y sont exposés les bustes sculptés des anciens Bourgmestres de Schaarbeek, dont celui d'Achille Colignon. Ce buste a d'abord été sculpté en plâtre par Joseph Jacquet, qui offrit son œuvre à la commune. Mais une réplique en marbre était

nécessaire. Afin de proposer ses services pour cette réplique, l'artisan Armand Batkin a écrit une lettre, datée du 4 mars 1907, à l'Echevin des Beaux-arts, Auguste Reyers. Découvrez la retranscription complète de la lettre sur le site web de Schaarbeek.

Plus d'infos :

📄 www.1030.be/archive-juin

[ARCHIEVEN ONDER DE LOEP]

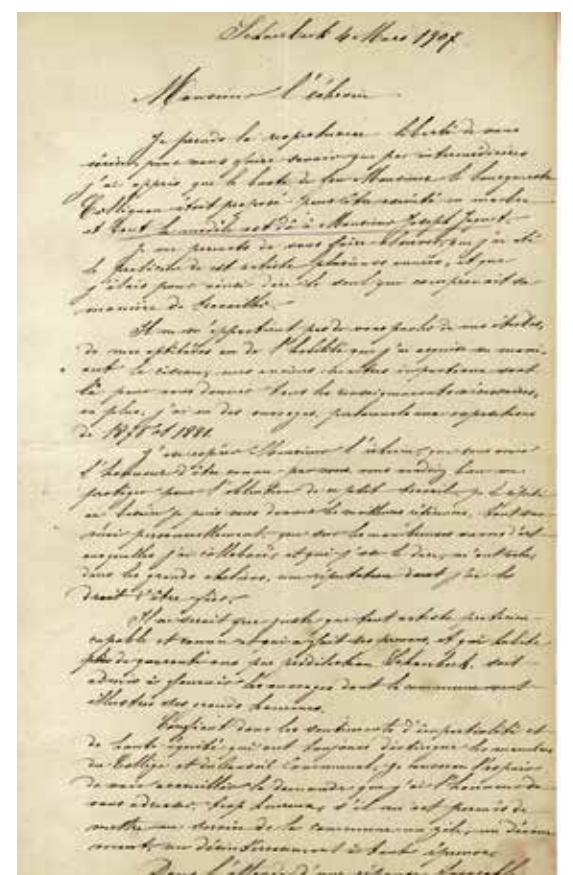
De brief die aan de basis lag van de marmeren buste van Achille Colignon

Op de eerste verdieping van het Gemeentehuis bevindt zich een lange gang die de Hal van de Burgemeesters wordt genoemd. Hier staan de beeldhouwde bustes van de voormalige Burgemeesters van Schaarbeek, onder wie Achille Colignon. Aanvankelijk maakte beeldhouwer Joseph Jacquet een gipsen buste van Achille Colignon, maar een marmeren versie was no-

dig. Om zijn diensten aan te bieden, schreef kunstenaar Armand Batkin op 4 maart 1907 een brief aan de Schepenen van Schone Kunsten, Auguste Reyers. Op de website van Schaarbeek kunt u de volledige transcriptie van deze brief lezen.

Meer info:

📄 www.1030.be/nl/archief-juni



Iedere maand vindt u op de website van de gemeente een anekdote uit de archieven van de Schaarbeekse administratie. In juni is dat een brief met het aanbod om een marmeren buste te maken van de voormalige Burgemeester Achille Colignon.

Achille Colignon was Burgemeester van Schaarbeek van 1879 tot 1891. Aan hem danken we het Gemeentehuis, dat in 1887 werd ingehuldigd. Het plein waar dit gebouw staat, draagt dan ook zijn naam.

[CPAS]

Des nouveaux locaux qui ravissent les Schaerbeekois

Il y a un peu plus d'un an (en mai 2016), le CPAS de Schaerbeek s'est installé dans ses nouveaux locaux au sein du Silver Building, au n° 70 du boulevard Reyers. Un déménagement au bénéfice des citoyens bénéficiaires mais aussi des travailleurs du Centre.

Cette nouvelle implantation a permis d'améliorer le cadre de travail dans un bâtiment lumineux et agréable. Une enquête d'évaluation de l'impact du déménagement

sur les conditions de travail a été soumise aux travailleurs sept mois après l'emménagement. Les résultats de cette étude sont globalement positifs. Cette nouvelle implantation a permis d'améliorer la coopération entre les services. Le lieu facilite également la qualité du travail au profit de l'accompagnement global du citoyen bénéficiaire.

De nombreux témoignages de Schaerbeekois démontrent qu'il est agréable d'être reçu dans un

environnement de qualité et de pouvoir rencontrer tous les services dans un même lieu.

« Le rassemblement des services au profit de tous (travailleurs et bénéficiaires) est le fruit d'une volonté affichée depuis plusieurs

REGARD EN ARRIÈRE : LES RAISONS DU DÉMÉNAGEMENT

Au cours de ces 10 dernières années, le CPAS a vu croître de manière très importante le nombre de citoyens bénéficiaires s'adressant à lui. Le CPAS s'est élargi et a engagé de nouveaux travailleurs.

Le Centre a dû trouver de nouveaux locaux dispersés dans des quartiers différents. Cette situation, difficile pour les travailleurs mais également pour les citoyens bénéficiaires, était devenue intolérable.

En juillet 2015, le CPAS a signé un bail pour la location de 10.500 m² de bureaux au sein du Silver Building. Un immense défi s'est alors présenté : aménager, déménager et centraliser l'ensemble du CPAS en 9 mois. Un challenge amplement réussi. Les derniers services se sont installés au Silver en mai 2016.

années. Je suis heureuse de constater combien cette nécessité répond à des besoins essentiels et génère la satisfaction de toutes les parties concernées », se réjouit Dominique Decoux, Présidente du CPAS.

Infos pratiques :

CPAS de Schaerbeek, boulevard Reyers 70

Ouvert de 8h à 12h et de 12h45 à 16h30.

Fermé le vendredi après-midi.

☎ 02/240.30.80

(du lundi au jeudi : 8h-16h30 et le vendredi : 8h-12h).

@ info@cpas-schaerbeek.be



[OCMW]

Nieuwe lokalen waarmee de Schaarbekenaren blij zijn

Iets meer dan een jaar geleden (in mei 2016) betrok het OCMW van Schaerbeek zijn nieuwe lokalen in de Silver Building, Reyerslaan 70. Deze verhuis was niet alleen goed nieuws voor de begunstigten, maar ook voor de medewerkers van het Centrum.

Deze nieuwe inplanting zorgde voor een betere werkomgeving in een licht en aangenaam gebouw. Zeven maanden na de verhuis werd onder de medewerkers een enquête gehouden over de impact hiervan op de werkomstandigheden. De resultaten waren over het algemeen positief. De nieuwe

inplanting resulteerde in een betere samenwerking tussen de diensten. De locatie verbeterde ook de kwaliteit van het werk, wat de algemene begeleiding van de begunstigten ten goede komt.

Uit tal van getuigenissen van Schaarbekenaren blijkt dat ze het onthaal in een kwaliteitsomgeving en de toegang tot alle diensten op één adres op prijs stellen. "We streefden er al enkele jaren naar om alle diensten samen te brengen, ten voordele van iedereen (zowel medewerkers als begunstigten). Het doet me plezier te mogen vaststellen dat we hiermee

in essentiële behoeften voorzien en alle betrokken partijen tevreden stellen," aldus een blije Dominique Decoux, Voorzitster van het OCMW.

Praktische informatie

OCMW van Schaerbeek,

Reyerslaan 70

Open van 8u tot 12u

en van 12u45 tot 16u30.

Vrijdagnamiddag gesloten.

☎ 02/240 30 80

(van maandag tot vrijdag 8u-16u30 en vrijdag 8u-12u).

@ info@cpas-schaerbeek.be

[FAMILLE]

La Fête des Familles bientôt de retour



La Fête des Familles animera le quartier Terdelts le 16 septembre prochain.

Le public y retrouvera les activités qui ont déjà conquis les Schaerbeekois lors des éditions précédentes : initiations sportives, ateliers créatifs, moments de détente autour d'une petite douceur, découverte des animaux de la ferme... Le tout dans un cadre adapté à l'accueil des personnes porteuses de handicap.

« L'ADN de la Fête des Familles est la rencontre des publics, qu'ils soient handicapés ou pas, précise l'Echevin des Familles et du Handicap Mohamed El Arnouki. Ce projet sera conjointement organisé avec le service Phare de la Région bruxelloise. »

Une date à cocher dès à présent dans tous les agendas !

[ENFANCE]

Pairi Daiza



3 EXCURSIONS ESTIVALES POUR VOS ENFANTS

Les inscriptions sont ouvertes.

Rendez-vous du lundi au vendredi de 9h à 16h au bureau du service Enfance (rue Vifquin 2 - Bureau 3.01).

PROGRAMME:

- > Dimanche 2 juillet, **Pairi Daiza** (30€)
- > Dimanche 30 juillet, **Plopsaland** (25€)
- > Dimanche 27 août, **Citadelle de Namur** (20€)

Les paiements ne seront acceptés qu'en espèces. Aucun remboursement n'est prévu en cas d'absence ou d'annulation.



Plopsaland

[KINDEREN]

3 ZOMERSE UITSTAPJES VOOR UW KINDEREN

De inschrijvingen lopen, van maandag tot vrijdag van 9 uur tot 16 uur bij de dienst Kinderen (Vifquinstraat 2, Bureau 3.01).

PROGRAMMA:

- > Zondag 2 juli: **Pairi Daiza** (30€)
- > Zondag 30 juli: **Plopsaland** (25€)
- > Zondag 27 augustus: **Citadel van Namen** (20€)

Let op: je kunt uitsluitend met contant geld betalen! Ingeval van afwezigheid of annulering is er geen terugbetaling voorzien.

[EGALITÉ DES CHANCES]

Des jeunes affichent le harcèlement de rue

Plusieurs groupes de jeunes de Schaerbeek ont pris la parole sur la thématique complexe du harcèlement de rue. Ils se sont exprimés en créant des affiches. Les jeunes ont été supervisés par l'asbl Habitants des Images.

Des jeunes de l'Institut Saint-Dominique, de l'asbl Bouillon de CultureS et de l'Athénée Fernand Blum se sont exprimés grâce au médium de l'affiche. Dans cet exercice, ils ont attaqué une thématique complexe et actuelle : le harcèlement de rue.

UN ACCOMPAGNEMENT ARTISTIQUE

L'asbl Habitants des Images les a accompagnés dans ce processus de création. « Notre association travaille avec des groupes de jeunes ou de femmes, explique Mélanie Peduzzi, coordinatrice de l'asbl. On débat autour d'une thématique bien précise et nous mettons leur propos en forme afin de le médiatiser vers l'extérieur. »

Pour donner de la force visuelle à ce propos, les groupes utilisent des moyens artistiques. Ils créent un film ou un livre... Les jeunes Schaerbeekoïses ont réalisé des affiches à l'aide de photos. Ces affiches ont été placardées sur trois lieux clés de la commune : la Maison des Femmes (commanditaire du projet avec la cellule Egalité des chances de la commune) et le restaurant Sésam', tous deux situés rue Josaphat, et la place Verboeckhoven.

NE PAS LIMITER LE HARCÈLEMENT AU GENRE

Au-delà de la création artistique, ce processus permet aux jeunes de se poser des questions et d'en débattre. « Lors des séances, les jeunes avaient tendance à étendre la problématique du harcèlement à toutes les minorités. Les minorités de genre mais aussi les étrangers, les pauvres ou les personnes handicapées », conclut Mélanie Peduzzi.

L'affiche des élèves de l'Athénée Fernand Blum a été placardée sur la place Verboeckhoven.



[EGALITÉ DES CHANCES]

Des jeunes affichent le harcèlement de rue

Plusieurs groupes de jeunes de Schaerbeek ont pris la parole sur la thématique complexe du harcèlement de rue. Ils se sont exprimés en créant des affiches. Les jeunes ont été supervisés par l'asbl Habitants des Images.

L'affiche des élèves de l'Athénée Fernand Blum a été placardée sur la place Verboeckhoven.

[JEU URBAIN]

Le concours "Quand les Zoziaux" primé !



Vous avez participé au jeu urbain "Quand les Zoziaux" l'an passé ? Rappelez-vous, quatre quartiers schaerbeekoïses ont participé à ce jeu interactif : Gaucheret, Grande rue au Bois, Huart Hamoir et Brabant.

Pour gagner des points, les habitants et les passants devaient siffler en direction de petits moineaux digitaux installés dans les quartiers précités. Au total, plus de 190.000 personnes ont sifflé sur les quatre moineaux !

Cerise sur le gâteau, la commune de Schaerbeek et De Kriekelaar, organisateurs de "Quand les Zoziaux", ont reçu le prix du public du Matexi Award (dans la catégorie meilleure initiative de quartier, prix d'une valeur de 500 €).

« Le succès et l'enthousiasme de tous les participants étaient déjà la plus belle des récompenses. Cette nouvelle reconnaissance nous encourage à renouveler l'aventure de "Quand les Zoziaux" », souligne Adelheid Byttebier, Echevine de la Culture néerlandophone.



Des jeunes de l'Institut Saint-Dominique, de l'asbl Bouillon de CultureS et de l'Athénée Fernand Blum se sont exprimés grâce au médium de l'affiche. Dans cet exercice, ils ont attaqué une thématique complexe et actuelle : le harcèlement de rue.

UN ACCOMPAGNEMENT ARTISTIQUE

L'asbl Habitants des Images les a accompagnés dans ce processus de création. « Notre association travaille avec des groupes de jeunes ou de femmes, explique Mélanie Peduzzi, coordinatrice de l'asbl. On débat autour d'une thématique bien précise et nous mettons leur propos en forme afin de le médiatiser vers l'extérieur. »

Pour donner de la force visuelle à ce propos, les groupes utilisent des moyens artistiques. Ils créent

un film ou un livre... Les jeunes Schaerbeekoïses ont réalisé des affiches à l'aide de photos. Ces affiches ont été placardées sur trois lieux clés de la commune : la Maison des Femmes (commanditaire du projet avec la cellule Egalité des chances de la commune) et le restaurant Sésam', tous deux situés rue Josaphat, et la place Verboeckhoven.

NE PAS LIMITER LE HARCÈLEMENT AU GENRE

Au-delà de la création artistique, ce processus permet aux jeunes de se poser des questions et d'en débattre. « Lors des séances, les jeunes avaient tendance à étendre la problématique du harcèlement à toutes les minorités. Les minorités de genre mais aussi les étrangers, les pauvres ou les personnes handicapées », conclut Mélanie Peduzzi.

[STADSPEL]

Wedstrijd "Quand les Zoziaux" valt in de prijzen!

Het Mussenspel tussen vier Schaarbeekse wijken Gaucheret, Grote Bos, Huart Hamoir en de Brabantwijk in mei 2016 was ongelooflijk spannend én plezant.

De buurtbewoners en voorbijgangers floten in totaal meer dan 190.000 naar de vier mussen.

Voor deze prestatie kreeg de gemeente met mede-organisator De Kriekelaar de publiekprijs van de Matexi award, goed voor € 500,-, voor het beste buurtverbindende initiatief.

"Het succes en het enthousiasme van alle deelnemers was al een bekroning op zich. Met deze extra erkenning hebben we nog meer zin gekregen om de Mussen terug naar de straten te brengen," zegt Schepen van Nederlandse Cultuur, Adelheid Byttebier. Om in de gaten te houden!

[ADMINISTRATIE]

Radium-antenne deze zomer open op afspraak

De Radium-antenne blijft open tijdens de twee maanden van de grote vakantie. U wil er langsgaan? Volg de gids.

Voor alle formaliteiten waarvoor u persoonlijk moet langskomen, zoals de vernieuwing van uw identiteitskaart of paspoort, kunt u hier op afspraak terecht. Vanaf vandaag kunt u de Radium-antenne contacteren aan de hand van de onderstaande coördinaten. Als u niet per se hoeft langs te gaan (aanvraag van getuigschriften of een adreswijziging), kunt u het e-mailadres bevolking@schaerbeek.irisnet.be of de Irisbox (www.irisbox.be) gebruiken. Ter herinnering: de dienst Bevolking-Burgerlijke Stand van het Gemeentehuis zal heel de zomer open zijn van 8u tot 13u van maandag tot vrijdag en op donderdag van 8u tot 13u en van 15u tot 19u.

Coördinaten van de Radium-antenne:

☎ 02/244 70 17
@ bevolking@schaerbeek.irisnet.be
Radiumstraat 20

[PROPRETÉ]

A partir du 1^{er} septembre, oubliez les sacs en plastique



Faire ses courses à l'aide d'un sac en plastique à usage unique, c'est bientôt terminé ! Afin de sensibiliser commerçants et consommateurs aux alternatives, les services communaux ont fait le tour des marchés schaerbeekoïses.

En 2010, 190.000 sacs en plastique ont été distribués chaque minute en Europe. 8 milliards de sacs se retrouvent dans la nature, causant de graves problèmes à l'environnement. Afin de rectifier le tir, le gouvernement bruxellois prévoit dans son arrêté "déchets" (dénommé "Brudalex") d'interdire dès le 1^{er} septembre prochain la distribution de sacs de caisse en plastique à usage unique. A partir du 1^{er} septembre 2018, une interdiction de tous les autres sacs en plastique à usage unique entrera en vigueur ! Cette décision a été prise il y a un an mais aucune mesure de sensibilisation auprès des commerçants, des maraîchers et des citoyens n'a été prévue par la Région.

LA COMMUNE SENSIBILISE SUR LE TERRAIN

A l'occasion de la Journée Mondiale de l'Environnement, plusieurs services communaux ont tenu un stand d'informations sur les différents marchés schaerbeekoïses.

Ils ont informé et sensibilisé les maraîchers et les citoyens sur la nouvelle mesure d'interdiction des sacs en plastique à usage unique. Des sacs réutilisables ont été distribués aux commerçants et aux consommateurs. Chacun s'est montré intéressé et concerné, ce qui facilitera certainement la transition !

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Josaphat, un nouveau quartier à vivre, des logements accessibles pour les Schaerbeekoïses

Ibrahim Dömnez s'est fait l'interprète du groupe PS pour répondre à l'interpellation citoyenne qui a eu lieu au dernier conseil communal au sujet du nouveau quartier Josaphat.

Le PS comprend l'inquiétude des habitants face à cet ambitieux projet qui impactera forcément la vie quotidienne aux alentours.

Quels sont les enjeux ?

Schaerbeek a besoin des logements financièrement accessibles que le projet apporte, comme de l'école fondamentale, des crèches, des équipements et des espaces verts qui les accompagnent et qui bénéficieront tant aux riverains qu'aux habitants du nouveau quartier.

Les socialistes schaerbeekoïses considèrent que ces enjeux peuvent être rencontrés avec une bonne qualité de vie par le projet tel qu'il est présenté aujourd'hui. Faites-vous une idée en consultant le site : www.josaphat.brussels

La densité est maîtrisée et un nouveau parc sera aménagé dès le début du projet. La mixité sociale est assurée par le mélange des types de logements. La qualité architecturale est au programme...

En matière de mobilité, la Région a bien étudié la question et les études montrent que tout est fait pour réduire, tant que faire se peut, l'impact du projet sur les quartiers environnants. Le groupe PS se réjouit de l'amélioration du transport public à proximité qui bénéficiera à tous, du monitoring de mobilité que la Région entend réaliser pour pouvoir anticiper les problèmes qui surviendraient, du parking public qui sera réalisé d'emblée.

Ce nouveau quartier peut réellement être une opportunité pour Schaerbeek si TOUS les engagements pris par la Région sont respectés. Les conseillers PS veilleront à ce que les promesses soient tenues. Quant aux Schaerbeekoïses, ils seront invités à donner leur avis lors de l'enquête publique qui sera organisée à la rentrée. Cela devrait être l'occasion de plus d'information par la Région, permettant de dissiper les inquiétudes légitimes.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La Région joue aux legos avec la friche Josaphat !

La Région entend développer un nouveau quartier sur la friche Josaphat pompeusement intitulé : "Josaphat : vivre et travailler dans un parc" !

Comme les riverains l'ont clairement exprimé lors d'une interpellation citoyenne, le MR de Schaerbeek dénonce avec force ce projet qui ne vise en réalité qu'à rentabiliser une opération foncière !

Il n'y a en effet pas d'autre lecture possible quand on voit que le projet régional entend y créer plus de 1.600 logements pour 4.000 habitants, soit 313 hab/ha alors que dans le quartier avoisinant, on se situe à 139 hab/ha !

Comment également ne pas se rendre compte de l'incidence des problèmes de mobilité qui seront créés au moment où les véhicules voudront quitter un site totalement enclavé alors que le carrefour Lambermont/Gilisquet est déjà saturé à l'heure actuelle !

En réalité, la Région se comporte comme un véritable promoteur immobilier privé qui ne recherche qu'à rentabiliser son investissement foncier !

On est loin du projet porté par la commune il y a quelque temps qui voulait y créer un quartier de vie à l'instar du quartier Terdeltois voisin pour accueillir des familles et enfants, y créer de l'habitat intergénérationnel... Bref, offrir de la mixité et une qualité de vie optimale pour fixer durablement un maximum d'environ 2.000 nouveaux habitants !

Quand des pouvoirs publics entendent urbaniser des nouveaux quartiers, ils doivent absolument veiller à leur intégration harmonieuse dans les quartiers avoisinants et ne pas aggraver la situation financière d'une commune comme Schaerbeek parmi les plus pauvres fiscalement par une mixité par trop déséquilibrée !

Le MR de Schaerbeek charge dès lors son député régional, Abdallah Kanfaoui, d'interpeller le ministre-Président à ce sujet comme il attend aussi du Bourgmestre, député d'un parti membre de la majorité régionale, qu'il fasse revoir ce projet au parlement pour empêcher le PS de jouer avec ce quartier comme on joue aux Legos !

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort,
conseillers communaux



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Prendre 1,26 millions aux plus démunis, de la bonne gestion ?

Deux actualités se sont croisées début juin. D'un côté, il y a le scandale du Samusocial. Avec le bourgmestre PS de Bruxelles, Yvan Mayeur, qui a empoché l'argent destiné aux sans-abris pour rallonger son salaire déjà plantureux. De l'autre, il y a la décision de la majorité schaerbeekoïse qui a décidé de réduire la dotation communale à notre CPAS de 1,26 millions euros.

La pauvreté et les besoins sociaux explosent à Schaerbeek. Mais la Liste du Bourgmestre, le cdH et Ecolo décident de réduire l'argent destinés aux plus démunis. Cette diminution a été présentée par l'échevin du Budget, Michel De Herde, comme une « excellente nouvelle ». Pour lui, « Schaerbeek poursuit sa politique de bonne gestion. » Bonne gestion ? Economiser sur le dos des plus pauvres ? Mon sang n'a fait qu'un tour.

Bien sûr, l'affaire du Samusocial, où une petite élite décide de s'enrichir sur le dos des plus démunis n'a rien à voir avec la « bonne gestion schaerbeekoïse ». Mais n'empêche, quel mépris pour les petites gens. Notre CPAS croule sous les demandes d'aides. Avec les victimes de la chasse aux chômeurs. Avec des simples citoyens ayant difficultés à payer leur facture d'énergie. Ou devant solliciter une aide médicale urgente. La pression est énorme sur nos assistants sociaux. Et face à cela, notre commune exhibe fièrement sa satisfaction d'avoir pu « contracter les dépenses du CPAS à tous les niveaux » ...

Il est vraiment temps de sanctionner cette élite qui prend l'argent des plus pauvres pour s'en mettre plein les poches ou qui accueille avec joie le fait de réduire l'argent pour les plus démunis. A Schaerbeek, nous essayons de renverser cette logique, de stimuler une gauche Robin des Bois, celle qui prend au riche pour donner aux pauvres. Pour peser encore plus et pouvoir changer les choses, n'hésitez pas à nous rejoindre : www.ptb.be/devenir-membre

Axel Bernard, conseiller communal PTB*PVDA



[NETHEID]

Vanaf 1 september geen plastic wegwerpzakjes meer

Binnenkort kunt u geen boodschappen meer doen met plastic wegwerpzakjes! Om handelaars en consumenten te sensibiliseren voor alternatieven zijn de gemeentediensten langsgeslagen bij alle Schaarbeekse winkels.

In 2010 werden elke minuut 190 000 plastic zakjes verdeeld in Europa. Er liggen nu 8 miljard zakjes in de natuur, met ernstige milieuproblemen tot gevolg. Om daar iets aan te doen voorziet de Brusselse regering in haar "afvalbesluit" ("Brudalex" genaamd) om vanaf 1 september 2017 de verspreiding van plastic wegwerpzakjes aan de kassa te verbieden. Op 1 september 2018 wordt een verbod op alle andere plastic wegwerpzakjes van kracht!

Deze beslissing werd een jaar geleden genomen, maar het Gewest nam geen enkele sensibiliseringsmaatregel voor handelaars, groenten- en fruitverkopers en burgers.

DE GEMEENTE SENSIBILISEERT OP HET TERREIN

Naar aanleiding van de Wereldmilieudag trokken gemeentelijke diensten met een informatiestand naar de verschillende Schaarbeekse markten.

Daar informeerden en sensibiliseerden ze de groenten- en fruitverkopers en de burgers over het nieuwe verbod op plastic wegwerpzakjes. Ook werden herbruikbare zakjes verdeeld onder de handelaars en consumenten. Aan gezien ze allemaal geïnteresseerd en bezorgd waren, zal de omschakeling ongetwijfeld vlot verlopen!



[BOÎTES À IDÉES]

Vous souhaitez apporter une plus-value à votre commune ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaarbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaarbeek.

www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 21 juin à l'Hôtel communal.

[IDEEËNBUS]

Wilt u ook uw steentje bijdragen aan uw gemeente?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaarbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen. U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaarbeek.

www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 21 juni in het Gemeentehuis.

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

NO₂ Pollution! Groen en Ecolo meten zelf de luchtkwaliteit in Schaarbeek

Hoe gezond is de Schaarbeekse lucht? Veel mensen zijn zeer bezorgd over de lucht die ze dagelijks inademen maar de luchtkwaliteit wordt hier in Schaarbeek door het Gewest niet gemeten. Daarom hebben wij zelf een participatief meetproject op poten gezet zodat we in onze eigen omgeving concreet zullen weten waar we aan toe zijn.

Een 25-tal Schaarbekenaars hebben hun gevel of balkon gedurende drie weken ter beschikking gesteld om met meetbuisjes de stikstofdioxide of NO₂, te meten. Ook werden buisjes geplaatst aan enkele drukke verkeersknooppunten. Binnenkort brengen we de resultaten in kaart op onze website en facebookpagina.

Groen en Ecolo Schaarbeek eisen dat het Brussels Gewest op korte termijn werk maakt van voldoende meetstations om de burger te informeren over de luchtkwaliteit. Bovendien is het op alle niveaus meer dan de hoogste tijd om de luchtvervuiling zelf aan te pakken. Schaarbeek geeft onder impuls van de groenen al een goede aanzet met haar klimaatplan.

NO₂ Pollution! Ecolo & Groen mesurent la qualité de l'air à 1030

Nous sommes nombreux à nous soucier de la qualité de l'air que nous respirons à Schaarbeek, mais la Région bruxelloise ne la mesure pas dans notre commune. C'est pourquoi nous avons récemment lancé un projet participatif de mesure de la qualité de l'air.

25 Schaarbekois ont ainsi mis à disposition leur façade ou balcon pour y placer des instruments de mesure pendant 3 semaines pour déterminer le niveau de dioxyde d'azote (NO₂). Nous en avons aussi placé à des carrefours de trafic intense. Les résultats sont en cours d'analyse et bientôt disponibles sur notre site web et notre page facebook.

www.ecolo1030.be
www.groenschaarbeek.be
#samensemble



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

**Invitation - uitnodiging
Barbecue du cdH / CD&V
Schae/aarbeek**

PAF - gratuit pour les membres, 10 euros/adultes, 5 euros/enfants.
Gratis voor de leden, 10 euros/vlw., 5 euros/kinderen

Inscriptions/inschrijvingen - avant le
26 juin, t.e.m. 26 juni
cedricmahieu@hotmail.com

Parc Reine Verte/Groene Koningin park
Rue des palais 42 paleizenstr.
1030 Schae/aarbeek

 www.cdh1030.be 

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un nouveau quartier sur la friche Josaphat ?

C'est prévu depuis 2004 ! Les élus de la Liste du Bourgmestre, toutes les formations politiques et les riverains ont accepté la création de ce nouveau quartier... pourvu qu'il soit en adéquation avec les quartiers avoisinants.

Lors du dernier Conseil communal, les riverains, alertés par un tract du propriétaire (la Région via la société SAU) qui donne à penser que les jeux sont faits, ont exprimé clairement leurs craintes par rapport au projet. Nous avons eu droit à un MR totalement "anti-projet foncier" et un PS "promoteur immobilier". Un comble !

Les élus de la Liste du Bourgmestre ont répété être sur la même longueur d'onde que les riverains. Nous sommes conscients des enjeux actuels. Nous défendons l'urbanisation de ce site d'une manière concertée et compatible avec les quartiers avoisinants. Fin 2017, le Plan Directeur devrait être soumis à enquête publique, avec les études d'incidence et l'étude paysagère. C'est à ce moment que les habitants, la commune et d'autres instances (Bruxelles Environnement, Bruxelles Mobilité...) seront amenées à formuler un avis.

La commune, associée aux réunions de travail, a exprimé ses craintes. La densité (1.600 logements, bureaux, commerces...) doit être encadrée, concertée et revue en termes d'équipements, d'espaces verts et évidemment de mobilité. Sur ce point spécifique, le dossier ne nous convient pas (entrées/sorties, transports en commun) et doit encore évoluer. Nous réclamons aussi qu'il n'y ait pas de regroupement de logements d'un même type dans une partie du site, que les commerces de proximité soient prévus sur l'ensemble du site de manière à profiter à tous, riverains comme habitants.

Pour les espaces verts et espaces de rencontre, nous souhaitons qu'un volet participatif soit mis en œuvre comme nous le faisons dans le cadre des Contrats de quartier. Enfin, nous nous réjouissons si ce site peut accueillir de nouveaux emplois mais avec des petites et moyennes surfaces de bureaux, des locaux de type coworking, disséminés sur l'ensemble du projet.

C'est aujourd'hui que la véritable concertation commence. Merci aux habitants. **C'est aujourd'hui que nous devons nous mobiliser.**



[AMÉNAGEMENT]

Un tout nouvel espace vert place Gaucheret

Depuis plusieurs années, le quartier Gaucheret est en constante évolution. Dernier arrivé : la nouvelle terrasse verte de la Maison des Citoyens, qui abrite Soleil du Nord. Edifié par Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST, créé par l'Echevin de l'Emploi Etienne Noël), cet espace de détente est à la disposition des associations et des Schaerbeekois.

« On a d'abord dessiné les tracés au sol de la structure en bois et des chemins. Ensuite, on s'est occupé de la construction et les jardiniers ont pris le relais, explique Moïse, qui suit une formation de menuisier chez JST. Les travaux



ont duré un an, en comptant également le travail en atelier. » Grâce au magnifique travail des jeunes travailleurs de JST, Soleil du Nord jouit désormais d'un magnifique espace de détente et de réunion, doté d'un potager et de fontaines. Vous souhaitez le visiter ? Contactez l'équipe de

Soleil du Nord, des ateliers potager seront régulièrement organisés. Les associations peuvent également envoyer des demandes d'occupation.

Soleil du Nord prodigue des conseils sociaux et juridiques aux Schaerbeekois. Il fait partie du

Programme de Prévention Urbaine (PPU) de la commune.

Infos pratiques :
Soleil du Nord – Maison des Citoyens
Place Gaucheret, 20
☎ 02/204.05.40
@ soleildunord@schaerbeek.irisnet.be



[INRICHTING]

Totaal nieuwe groene ruimte aan het Gaucheretplein

De Gaucheretwijk is al enkele jaren in volle ontwikkeling. Onlangs nog kwam er een nieuw, groen terras aan het Huis van de Burgers, waar Noorderzon gevestigd is. Deze ontspanningsruimte, gebouwd door Jonge Schaarbekenaren aan het Werk (JSW, opgericht door Schepen van Werkgelegenheid Etienne Noël), staat ter beschikking van verenigingen en Schaarbekenaren.

"Eerst zetten we de lijnen uit van de houten structuur en paden. Daarna begonnen we met de bouw en namen de tuinmannen het over," aldus Moïse, die een opleiding tot schrijnwerker volgt bij JSW. "De werken duurden een jaar, het werk in het atelier meegeteld." Dankzij het harde werk van de jonge medewerkers van JSW beschikt Noorderzon nu over een prachtige ontspannings- en ontmoetingsruimte, met een moestuin en fontein. Contacteer het team van Noorderzon als u een bezoekje wil brengen. Er worden

regelmatig moestuinworkshops georganiseerd. Verenigingen kunnen ook een aanvraag indienen om de ruimte te gebruiken.

Noorderzon verstrekt sociaal en juridisch advies aan alle Schaarbekenaren, in het kader van het Stedelijke Preventie Programma (SPP) van de gemeente.

Praktische info:
Noorderzon – Huis van de Burgers
Gaucheretplein 20
☎ 02/204 05 40
@ soleildunord@schaerbeek.irisnet.be

[PROPRETÉ]

Les arbres n'aiment pas les poubelles

Le saviez-vous ?

Déposer votre sac poubelle dans la fosse d'arbre peut nuire à la santé de l'arbre. Le tassement de la terre et l'écoulement de liquides sont nocifs pour les arbres.

[NETHEID]

Bomen vinden vuilzakken niet leuk

Wist u dat...

U vuilzak in de boomkuilen zetten kan schade toebrengen aan de boom. Het verzakken van de aarde en het uitlopen van vloeistoffen uit de vuilniszakken zijn schadelijk voor de bomen.



UN EMPLOI À LA COMMUNE DE SCHAAARBEEK ?

Vous recherchez de nouveaux défis, vous avez envie de travailler au service des Schaerbeekois ?

Venez consulter notre rubrique emploi public à Schaerbeek sur www.1030.be/emploiadmin

JOBS BIJ HET GEMEENTEBESTUUR ?

U zoekt nieuwe uitdagingen, en heeft zin om te werken ten dienste van de Schaarbekenaren ?

Kom onze tewerkstellingsrubriek in het gemeentebestuur van Schaerbeek consulteren via www.1030.be/nl/werkenbestuur

SCHAAARBEEK



SCHAAARBEEK

[MAISON DES FEMMES]

Programme estival

« Regarde ce que je vois »

Cet été, découvrez nos activités les plus populaires : bricoladies, autodéfense, cuisine, bien-être... À partir du 7 juillet, prenez part à l'exposition de photos "Regarde ce que je vois". Grâce à des images captivantes, vous découvrirez comment 4 duos, composés chacun d'une photographe et d'une femme réfugiée, ont appris à se connaître. Le programme estival est gratuit. Be there !

ATELIER BIEN-ÊTRE... RIEN QUE POUR VOUS

Eveil du corps : relaxation, stretching, respiration, centration
Exploration : relaxation coréenne et techniques de massage (habillé)


WORKSHOP WELZIJN...

Voor het lichaam: relaxeren, stretchen, ademen en zich verankeren. Om te ontdekken: Koreaanse relaxatie, massagetechnieken (gekleed).

03/7 & 28/8 - 09.30 > 15.00



[HUIS VAN DE VROUW]

Zomerprogramma

«Toon wat ik zie»

Ontdek deze zomer onze populairste activiteiten: Bricoladies, zelfverdediging, koken, welzijn, ... Vanaf 7 juli kan u de fototentoonstelling 'Toon wat ik zie' bewonderen, het resultaat van een sociaal-artistiek project. De beklievende beelden laten u meekijken hoe 4 duo's van een fotografe en een gevluchte vrouw elkaar leerden kennen. Het zomerprogramma is gratis. Be there!

ATELIER CUISINE : « C'EST BON, C'EST DIÉTÉTIQUE, C'EST PRATIQUE ! »
KOOKATELIER: LEKKER, GEZOND EN GEMAKKELIJK

> Cuisiner pour une grande famille



> Koken voor een grote familie
6-7/7 - 09.30 > 12.30

> Je cuisine pour moi, rien que pour moi
> Ik kook enkel en alleen voor mij
24-25/8 - 09.30 > 12.30

EXPRESSION CORPORELLE

(Re)découverte de notre univers sensitif, imaginaire ; de notre langage corporel et rencontre de l'autre.

LICHAMELIJKE EXPRESSIE

(Her)ontdek al uw gevoelens, verbeelding, uw lichaamstaal en ontmoet de andere.

10-14/7 - 09.30 > 12.30


INITIATION AU THÉÂTRE ET ATELIER D'ÉCRITURE

Apprenez à prendre la parole.

TONEELINITIATIE EN SCHRIJFATELIER

Leer het woord te nemen.

10-14/7 - 13.30 > 16.00


DIALOGUES DE RUE :

Osez parler du harcèlement de rue et réalisez une affiche pour le dénoncer. Atelier destiné aux femmes de moins de 25 ans.

GESPREKKEN OP STRAAT :

Durf neen te zeggen tegen intimidatie op straat en maak een affiche om dit aan te klagen. Workshop voor vrouwen jonger dan 25 jaar.

11-12/7 - 13.00 > 16.00


ATELIER SELF DÉFENSE

Action contre le harcèlement de rue : des outils pour se sentir plus en sécurité.

WORKSHOP ZELFVERDEDIGING

Actie tegen intimidatie op straat: tips om zich veiliger te voelen.

Pour les femmes / Voor vrouwen

17/7, 17/8, 25/8 - 09.00 > 16.00

Pour filles de 10 à 12 ans / Voor jonge meisjes tussen 10 en 12 jaar

20/7 - 09.00 > 16.00

Pour filles de 13 à 14 ans / Voor jonge meisjes tussen 13 en 14 jaar

22/8 - 09.00 > 16.00


ATELIER SUR LA CONFIANCE EN SOI

Apprenez les bases de l'estime de soi pour mieux vous épanouir.

WORKSHOP ZELFVERTROUWEN

Leer zelfvertrouwen op te bouwen om u nog beter te kunnen ontplooiën.

18-19/7 - 09.30 > 12.30


PEINTURE SUR TAJINES

Une palette de couleurs et d'outils pour peindre votre tajine et le ramener chez vous.

TAJINE VERVEN

Laat uw verbeelding gaan en versier uw tajine! Neem ze nadien mee naar huis.

24-26/7 - 09.00 > 12.00

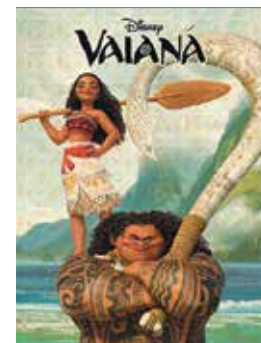

BRICOLADIES: RENOVATIE MEUBELS

Leer de verschillende stappen: voorbereiding, schuren en afwerking. Geef nieuw leven aan uw meubel.

25-26/7 - 09.00 > 12.00


BRICOLADIES : RÉNOVATION DE MEUBLES

Comment restaurer un meuble : préparation, décapage et finitions. Apportez un ancien meuble que vous voulez faire revivre !


CINÉDAMES : VAIANA, SPÉCIAL PARENTS/ENFANTS

L'aventure d'une jeune fille téméraire qui poursuit la quête inachevée de ses ancêtres pour sauver son peuple.

CINÉDAMES: VAIANA, SPÉCIAL VOOR OUDERS MET KINDEREN

Een jong meisje gaat onbevreesd op tocht om haar volk te redden.

27/7 - 09.30

INITIATION DE TISSAGE DE TAPISSERIE

La tapisserie, un art traditionnel à moderniser sa façon.

INITIATIE WEVEN

De traditionele weefkunst op een moderne manier.

7-11/08 - 09.30 > 12.30


SLOW COSMETICS : HELLO SUNSHINE

Fabriquez 3 produits cosmétiques avec des ingrédients naturels et locaux : un démaquillant, un gommage et une crème pour le visage.

Maak 3 schoonheidsproducten met natuurlijke en lokale ingrediënten: reinigingscrème, scrub en gezichts-crème.

16-18/08 - 14.00 > 16.00

CINÉDAMES : MON VOISIN TOTORO
SPÉCIAL PARENTS/ENFANTS

Deux fillettes découvrent les mystères de la forêt.

CINÉDAMES: MIJN BUUR TOTORO
SPECIAAL VOOR OUDERS EN KINDEREN

Twee jonge meisjes ontdekken de geheimen van het bos.

24/8 - 09.30


INFORMATIQUE

Comment construire son propre site web.

INFORMATICA

Maak uw eigen website.

21-25/08 - 14.00 > 16.00


CALLIGRAPHIE CHINOISE

Apprenez les bases de cet art traditionnel chinois.

CHINESE KALLIGRAFIE

Leer de basistechnieken aan van deze traditionele Chinese kunst.

29-31/08 - 9.30 > 12.00

La Maison des Femmes / Huis van de Vrouwen

Rue Josaphat 253 Josaphatstraat

☎ 02/240.43.50

🌐 www.1030.be

📧 lamaison.desfemmes.7



[MOBILITÉ]

Un bateau-bus passe par le pont Van Praet

Inauguré en 2013, le Waterbus relie Bruxelles (avenue du Port/place Saintelette) à Vilvoorde, en passant à proximité de Schaerbeek via le canal. Aujourd’hui, l’itinéraire propose 6 arrêts connectés aux transports en commun classiques.

Le Waterbus permet d'embarquer et débarquer à proximité des quartiers, zones de logements, centres commerciaux, zones de loisirs, de tourisme ou de bureaux. Pour l'emprunter à proximité de Schaerbeek, rendez-vous à l'arrêt au niveau du pont Van Praet. Mis en place dans une zone où les embarras de circulation sont quotidiens, le Waterbus est une alterna-

tive originale au trafic très engorgé. N'hésitez donc pas à l'adopter, que ce soit pour vos déplacements quotidiens ou pour une balade en famille ou entre amis. A bord, les vélos sont autorisés. Vous pouvez aussi vous restaurer ou simplement découvrir Bruxelles autrement en profitant de la perspective offerte au fil de l'eau. Ce véritable moyen de transport bruxellois ne cessera de se déve-

opper à l'horizon 2020 grâce à la construction de nouveaux arrêts (passage de 6 à 14 arrêts), à l'augmentation de la fréquence, à l'élargissement des horaires et à la mise à disposition de bateaux plus rapides. Le Waterbus est à votre disponibilité à partir de 2€ :

- du lundi au vendredi jusqu'au 30 juin et du 16 août au 31 octobre
- chaque jour du 1^{er} juillet au 15 août

Infos et horaires :
 www.waterbus.eu
 02/218.54.10

[MOBILITEIT]

Er vaart een busboot langs de Van Praetbrug!

De Waterbus werd in 2013 in gebruik genomen en verbindt Brussel (Havenlaan, Sainteletteplein) met Vilvoorde. Via het kanaal komt ze ook in de buurt van Schaerbeek. Vandaag doet de waterbus 6 haltes aan, die in verbinding staan met het klassieke openbare vervoer.

Ze brengt u naar de woonwijken, hotelzones, commerciële centra, plekken waar u uw hobby's kunt uitoefenen, toeristische trekpleisters of naar uw werk! Om op te stappen vlakbij Schaerbeek, neemt u de halte ter hoogte van de Van Praetbrug. De Waterbus is een origineel alternatief, op een plek waar er

dagelijks files zijn en het verkeer telkens weer vastloopt. Aarzel dus zeker niet om in te schepen, of het nu voor een dagelijkse verplaatsing is of voor een uitstap met vrienden of familie. U kunt zelfs uw fiets meenemen. Ook voor een lekker etentje of om Brussel op een andere manier te ontdekken kunt u het water op.

In het licht van het 2020-plan zal deze Brusselse vervoerswijze verder worden uitgebreid met nieuwe haltes (van 6 naar 14 haltes). De bootlijn zal ook vaker gaan varen, met bredere uurregelingen en snellere boten. Vanaf 2€ kunt u met de Waterbus mee:

- Van maandag tot vrijdag tot 30 juni en van 16 augustus tot 31 oktober
- Elke dag van 1 juli tot 15 augustus

Info en uurregeling:
 www.waterbus.eu
 02/218 54 10

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN 21/06

Vendredi 23 juin à 18h

UNE HISTOIRE, UN CACA ET AU LIT !
Des lectures animées autour des crottes, des chiures, des colombines et autres bouses.
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1
Jeunesse/Familles – enfants à partir de 2 ans. Activité gratuite sur inscription.
www.mabiblio.be
ou 02/240.32.80

L'ÉTÉ DANS LES BIBLIOTHÈQUES

Stages à la bibliothèque Sésame Ado-adulte

- Calligraphie japonaise “La respiration et le gestuel”
17 > 20/07 de 14h à 17h
Contact : S. Toma
0486/90.51.37
- Atelier d'écriture « Carnets de route »
07 > 11/08 de 14h à 17h
Contact : D. Simon
0477/76.36.22

Du 1^{er} juillet au 31 août

EXPOSITION CALLIGRAPHIES DES ÉLÈVES DE SATORU TOMA

Présentation des travaux des élèves des ateliers de calligraphie japonaise. Entrée libre aux heures d'ouverture des bibliothèques.
Bibliothèque Sésame,
Boulevard Lambermont 200

Du 4 juillet au 31 août

EXPOSITION LES ATELIERS DES BIBLIOTHÈQUES
Présentation des travaux des ateliers pour adultes (calligraphie japonaise, écriture, formations informatiques) et des ateliers musicaux pour enfants qui ont lieu durant toute l'année dans les bibliothèques. Entrée libre aux heures d'ouverture des bibliothèques.
Bibliothèque Mille et une pages,
Place de la Reine 1

Juillet – Août de 15h à 17h

LIRE DANS LES PARCS

Lectures gratuites pour tout public. Les mardis à Huart Hamoir (sauf le 15/8), les mercredis à Gaucheret (sauf le 19/7) et les jeudis à Josaphat.
Infos : www.mabiblio.be

Excursions du service Jeunesse

Samedi 1^{er} juillet

JOURNÉE À LA MER ET PLOPSAQUA

De 3 à 77 ans (un ado minimum par inscription). Prix : 10 € par personne

Samedi 19 août

ACCRO-BRANCHE ET VÉHICULE AMPHIBIE

Au Centre du barrage de l'Eau d'Heure De 12 à 18 ans. Prix : 25 € par personne
Inscriptions : Service Jeunesse
Rue Royale Sainte-Marie, 92-94
02/240.15.10 ou 13
jeunesse@schaerbeek.irisnet.be

SCHAARBEEK



SCHAARBEEK

CONTACT

 www.facebook.com/1030be

  @achillecolignon

 www.1030.be

 02/244.75.11



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Demolder (Lambermont > Riga)**
Conduites, câbles & éclairage public / *Leidingen, kabels & openbare verlichting*: > 12/2017
■ **Chaussée de Helmetsesteenweg (#Helmet – Desenfans)**
Distribution d'eau, égouts, trottoirs et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, voetpaden en asfaltering*: > 12/2017

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

■ **Glycines/Blauweregen**
Pose de conduites et de câbles et égouts / *Leidingen en kabels leggen en riolering*: 06 > 11/2017
■ **Latinis**: Pose de conduites, de câbles, éclairage public, égouts, trottoirs et asphaltage / *Leidingen, kabels leggen, openbare verlichting, riolering, voetpaden en asfaltering*: 06/2017 > 11/2017
■ **Roland**: Pose de câbles / *Kabels leggen*: 06 > 07/2017

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ **Courtens**: Éclairage public + asphaltage / *Openbare verlichting + asfaltering*: 06 + 08/2017

Quartier/Wijk REYERS

■ **Evenepoel – entre/tussen Lebrun et/en Carabiniers/Karabiniers**: Pose câbles + branchements + trottoirs + éclairage public / *Kabels leggen + aansluiting + voetpaden + openbare verlichting*: 08/2017
■ **Viaduc Reyers Viaduct**
Réaménagement du boulevard Reyers (et tunnels E-40) / *Herinrichting van de Reyerslaan (en tunnels E-40)*: > 11/2018

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSENBOMEN

■ **Knapen**: Éclairage public et trottoirs / *Openbare verlichting en voetpaden*: 06 + 07/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Linthout – entre/tussen Roodbeek et/en Pelletier**
Égouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering*: 08/2017 > 11/2017

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Bossaerts**: Égouts : Vivaqua / *Riolering* : Vivaqua: > 10/2017
■ **Clays**: Éclairage public / *Openbare verlichting* > 07/2017
■ **Louvain/Leuven**: Distribution d'eau + branchements, pose câbles / *Waterdistributie + aansluitingen, kabels leggen*: 06/2017

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voiries / *Dienst Wegen van de gemeente*  02/244.75.21
Service des Classes moyennes / *Dienst Middenstand*  02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

 www.fixmystreet.irisnet.be

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Max (Marchal > Ch. Ardennais/Ardeens Jagers)**:
Égouts + branchements, trottoirs et asphaltage / *Riolering + aansluitingen, voetpaden en asfaltering*: 07 & 09 + 10/2017

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ **Consolation/Troost (entre/ tussen P. Deschanel et/en Coteaux/ Wijnheuvelen)**: Distribution d'eau, égouts, branchements et pose câbles / *Waterdistributie, riolering, aansluitingen en kabels leggen*: 08/2017 > 07/2018
■ **Deschanel (Consolation/Troost à/ tot Steurs)**: Réaménagement complet / *Volledig heraanleg*: > 11/2017

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

■ **Place de la Reine/Koninginneplein # Haecht/Haacht**
Rénovation des voies de tram, distribution d'eau et pose câbles / *Vernieuwing van de tramsporen, waterdistributie en kabels leggen*: 06 > 08/2017

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Aerschot**
Égouts + branchements / *Riolering + aansluitingen*: 08 > 12/2017

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Place Colignonplein**
Oreilles de trottoirs / *Uitstulpingen aan voetpaden*: > 08/2017
■ **Demolder (Lambermont > Verboekhoven)**: Égouts + éclairage public / *Riolering openbare verlichting*: > 12/2017
■ **D'Anethan - Portaels**
Réaménagement carrefour / *Heraanleg kruispunt*: 08/2017

Quartier/Wijk PARC JOSAPHAT PARK

■ **Bertrand**: Égouts + branchements / *Riolering + aansluitingen*: > 12/2017
■ **Renan**:
– Réseau de distribution d'eau – Vivaqua / *Waterdistributienetwerk – Vivaqua*: > 07/2017
– Égouts – Vivaqua / *Riolering + aansluitingen – Vivaqua*: 08 > 12/2017
■ **Suffrage Universel/Algemeen Stemrecht**
– Réseau de distribution d'eau – Vivaqua / *Waterdistributienetwerk – Vivaqua*: > 07/2017
– Égouts – Vivaqua / *Riolering + aansluitingen – Vivaqua*: 08 > 12/2017



SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:

Philippe Vincke (02/244.72.33)
pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (259) : 21 août
Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (259): 21 augustus